MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul 194 (XXXVIII) — Nr. 959 bis

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 18 noiembrie 2026

SUMAR

Pagina

Anexa la Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Minier, Petrolier și al Stocării Geologice a Dioxidului de Carbon nr. 652/2026 privind aprobarea Contractului-cadru de derulare a țițeiului și produselor petroliere prin terminalul petrolier pentru anul 2027 3–55

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

AUTORITATEA NAȚIONALĂ DE REGLEMENTARE ÎN DOMENIUL MINIER, PETROLIER ȘI AL STOCĂRII GEOLOGICE A DIOXIDULUI DE CARBON

O R D I N
privind aprobarea Contractului-cadru de derulare a țițeiului și produselor petroliere prin terminalul petrolier pentru anul 2027*)

Având în vedere Referatul de aprobare al Direcției generale petrol nr. DGP 32.038 din 10.11.2026,

în conformitate cu prevederile art. 5.9 și 7.2 din Acordul petrolier de concesiune a activității de exploatare a rezervoarelor, conductelor de transport al țițeiului și produselor petroliere, a instalațiilor de pompare și a celorlalte instalații și echipamente aferente acestora, încheiat între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Societatea Comercială „Oil Terminal” — S.A. Constanța, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 886/2002, cu modificările ulterioare,

în baza Hotărârii Comitetului de reglementare din cadrul Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Minier, Petrolier și al Stocării Geologice a Dioxidului de Carbon cu nr. 23 din 6.11.2026,

în temeiul prevederilor art. 2 alin. (5) lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 81/2024 pentru înființarea Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Minier, Petrolier și al Stocării Geologice a Dioxidului de Carbon, precum și pentru modificarea și completarea unor acte normative din domeniul resurselor minerale, petrolului și stocării geologice a dioxidului de carbon, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 79/2025,

președintele Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Minier, Petrolier și al Stocării Geologice a Dioxidului de Carbon emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Contractul-cadru de derulare a țițeiului și produselor petroliere prin terminalul petrolier pentru anul 2027, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — La data intrării în vigoare a prezentului ordin, Ordinul președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Minier, Petrolier și al Stocării Geologice a Dioxidului de Carbon nr. 908/2025 privind aprobarea Contractului-cadru de derulare a țițeiului și produselor petroliere prin terminalul petrolier pentru anul 2026, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1005 din 31 octombrie 2025, se abrogă.

Art. 3. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, și intră în vigoare la data de 1 ianuarie 2027.

Președintele Autorității Naționale
de Reglementare în Domeniul Minier, Petrolier
și al Stocării Geologice a Dioxidului de Carbon,
Adriana Petcu

București, 11 noiembrie 2026.
Nr. 652.

*) Ordinul nr. 652/2026 a fost publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 959 din 18 noiembrie 2026 și este reprodus și în acest număr bis.

ANEXĂ

CONTRACT-CADRU

de derulare a țițeiului și produselor petroliere prin terminalul petrolier pentru anul 2027

CAPITOLUL I

Părţile contractante

Art. 1. - Prezentul contract se încheie între:

OIL TERMINAL - S.A., cu sediul în municipiul Constanţa, str. Caraiman, nr. 2, judeţul Constanţa, cod poştal 900117, tel. 0241702600, fax: 0241694833, 0241702688, e-mail: office@oil-terminal.com, cod unic de înregistrare: 2410163, nr. de TVA: RO2410163, nr. de ordine în registrul comerţului: J1991000512136, EUID ROONRC. J1991000512136, cont IBAN . . . . . deschis la Banca . . . . . ., reprezentată legal prin . . . . . ., în calitate de director general, şi . . . . . ., în calitate de director financiar, în calitate de prestator, denumită în continuare Prestator,

şi

. . . . . ., cu sediul în . . . . . ., str. . . . . nr. . . . . ., cod poştal . . . . . ., tel . . . . . ., fax . . . . . ., e-mail: . . . . . ., cod unic de înregistrare: . . . . . ., nr. de ordine în registrul comerţului: . . . . . ., nr. de TVA: . . . . . ., cod IBAN . . . . . ., deschis la Banca . . . . . ., reprezentată legal prin . . . . . ., în calitate de . . . . . ., în calitate de beneficiar şi expeditor, denumită în continuare Beneficiar,

denumite în continuare în mod individual partea şi împreună părţile.

Părţile convin să încheie prezentul contract de derulare a ţiţeiului şi produselor petroliere (denumit în continuare contract) cu următoarele termene şi condiţii:

CAPITOLUL II

Obiectul contractului

Art. 2.1. - Obiectul contractului îl constituie totalitatea operaţiunilor efectuate de Prestator în legătură cu:

- primirea, recepţia cantitativă şi calitativă, descărcarea ţiţeiului şi produselor petroliere cuprinse în anexe (denumite în continuare produse) în rezervoarele Prestatorului, în limita spaţiului de depozitare disponibil la data solicitării operaţiunii, din:

• vagoane-cisternă;

• autocisterne;

• barje fluviale;

• nave maritime;

- primirea ţiţeiului pe conductele aparţinând Societăţii CONPET - S.A. Ploieşti în rezervor;

- depozitarea produselor în rezervoarele Prestatorului, omogenizarea şi condiţionarea;

- amestecarea motorinei cu biodiesel în rezervoarele Prestatorului;

- încărcarea produselor din rezervoare în nave maritime/barje fluviale/tancuri de bunkeraj;

- încărcarea produselor prin transbord direct din vagoane cisternă în nave;

- încărcarea produselor din rezervoare în vagoane-cisternă, autocisterne sau tancuri de bunkeraj;

- primirea/livrarea prin in tank transfer a produselor depozitate în rezervoare, de la/către clienţii Beneficiarului, conform ordinelor de transfer ale Beneficiarului;

- predarea ţiţeiului depozitat în rezervoare la Societatea CONPET - S.A. Ploieşti pentru pompare pe conducte magistrale;

- descărcarea produselor prin transbord direct între două nave maritime/barje fluviale acostate în două dane petroliere, prin instalaţiile Prestatorului;

- descărcarea produselor din barje sau nave maritime în vagoane-cisternă în S.P. Sud şi S.P. Port, cu pompa barjelor/navelor.

Art. 2.2. - Beneficiarul declară, iar Prestatorul recunoaşte că produsele pentru care se execută servicii conform prezentului contract sunt proprietatea Beneficiarului ori că acesta este deţinător legal al produselor. În consecinţă, Prestatorul nu poate dispune de produsele pe care le operează şi înţelege să respecte drepturile Beneficiarului pe perioada prezentului contract.

Art. 2.3. - Beneficiarul are obligaţia de a transmite Prestatorului fişele cu date de securitate pentru produsele derulate, elaborate de producători, importatori, utilizatorii din aval sau distribuitori de substanţe sau preparate chimice, în limba română, conform Regulamentului (UE) 2015/830 al Comisiei din 28 mai 2015 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1.907/2006 al Parlamentului European şi al Consiliului privind înregistrarea, evaluarea, autorizarea şi restricţionarea substanţelor chimice (REACH) la fiecare transport.

CAPITOLUL III
Durata contractului

Art. 3.1. - Contractul are valabilitate începând cu data de . . . . . până la data de . . . . . .

Părţile pot conveni prelungirea prezentului contract, scop în care vor încheia un act adiţional semnat de ambele părţi, înainte de data expirării contractului. Valabilitatea contractului nu va depăşi data de 31.12.2027.

Valoarea estimată a contractului: . . . . . .

CAPITOLUL IV
Drepturile şi obligaţiile părţilor

SECŢIUNEA 1

Drepturi şi obligaţii ale Beneficiarului

A. Drepturi şi obligaţii în legătură cu primirea, recepţia cantitativă şi calitativă, descărcarea produselor din cisterne CF în rezervoarele Prestatorului sau în nave prin transbord direct

Art. 4.1. - Beneficiarul va transmite Prestatorului prin e-mail şi platforma Oil CRM comanda de descărcare/încărcare navetă (vagoane-cisternă), comandă care va conţine următoarele date şi va fi transmisă înainte de plecarea trenului spre Constanţa:

- denumirea mărfii;
- cantitatea/calitatea produselor;
- data plecării de la expeditor şi data sosirii la Constanţa;
- destinaţia mărfii (depozitare sau încărcare prin transbord direct);
- statutul vamal sau fiscal al mărfii;
- numele operatorului de transport feroviar (denumit în continuare OTF);
- numărul comenzii (cronologic)/data operării;
- vânzătorul (numele, adresa);
- cumpărătorul;
- staţia de expediere (numele, adresa);
- expeditorul (numele, adresa);
- staţia de destinaţie (denumirea/codul SIRUES);
- transportatorul/intervenientul - operator de manevră, după caz;
- condiţiile de transport (avize, taxe, acte administrative, fişă tehnică de securitate), delegat client (inspector independent);
- alte acte necesare transportului.

Beneficiarul va expedia produsele în trenuri complete cu respectarea următoarelor cerinţe:

- trenurile cu destinaţia Oil Terminal vor fi limitate din cauza capacităţii frontului de încărcare, formate în compunere cu maximum 40 de vagoane fizice;
- vagoanele-cisternă trebuie să fie conforme cu marfa ce se încarcă, apte din punct de vedere fizic şi comercial;
- pentru produsele care necesită încălzire, cisternele vor fi echipate cu serpentină de încălzire în stare de funcţionare şi izolate termic.

Beneficiarul garantează faptul că marfa este corespunzătoare standardelor sau specificaţiilor de calitate din anexa nr. 2 şi este liberă de orice taxe până la fronturile de descărcare ale Prestatorului.

Fiecare transport va fi însoţit de următorul set de documente complete:

- scrisoare de trăsură de cale ferată;
- aviz de însoţire a mărfii;
- notă de greutate;
- declaraţie de conformitate;
- raport de încercare;
- listă de sigilii;
- fişă cu date de securitate în limba română conform celor mai recente reglementări REACH;
- documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

În cazul în care produsele Beneficiarului sunt încărcate în alte tipuri de vagoane-cisternă decât cele tip CFR, Beneficiarul va pune la dispoziţia Prestatorului instrucţiuni, planşe şi schiţe de utilizare pentru acestea în limba română.

Prestatorul poate refuza descărcarea/încărcarea acestor tipuri de vagoane-cisternă dacă apreciază că se pot crea stări de pericol.

Art. 4.2. - Beneficiarul va expedia produsele conform unui program zilnic stabilit cu Prestatorul sau acceptelor obţinute de la Compania Naţională de Căi Ferate „C.F.R.” - S.A. (denumită în continuare CNCFR), în funcţie de sosirea navelor, spaţiul de depozitare existent, precum şi de posibilităţile de descărcare ale Prestatorului.

Beneficiarul va menţiona pe nota de greutate şi pe documentele de transport "marfă proprietatea . . . . . .".

Art. 4.3. - Beneficiarul va încheia un contract de transport (denumit în continuare contract de transport) cu un OTF.

Prin contractul de transport, Beneficiarul se obligă să plătească tariful de transport şi toate tarifele accesorii care grevează transporturile din staţiile de predare şi destinaţie.

Beneficiarul va pune la dispoziţia Prestatorului o copie a acestui contract.

Indiferent de forma de plată agreată, aceasta va fi făcută de către Beneficiar sau alte societăţi împuternicite de către acesta, Prestatorul fiind exonerat de la plata expedierii, a tarifelor orare de utilizare şi a altor cheltuieli ce nu ţin de prestaţia în sine.

Produsele vor fi transportate de operatorul de transport angajat de către Beneficiar. Prestatorul nu răspunde/nu achită în nici o situaţie transportul şi taxele auxiliare în numele Beneficiarului.

Art. 4.4. - Beneficiarul pentru fiecare transport va întocmi scrisoarea de trăsură conform legislaţiei pentru transportul mărfurilor în regim intern/internaţional în format fizic/electronic, după caz.

Prestatorul nu are calitatea de expeditor/beneficiar pentru produsele aflate în proprietatea/custodia Beneficiarului.

Prestatorul, în conformitate cu prevederile RID (Regulamentul privind transportul internaţional feroviar al mărfurilor periculoase), are calitatea de încărcător de lichide cu atribuţiile ce decurg din aceasta.

În situaţia în care, din motive obiective, Beneficiarul nu are delegat împuternicit să întocmească pentru/în numele Beneficiarului acte administrative, Prestatorul va întocmi pentru/în numele Beneficiarului scrisoarea de trăsură şi alte acte administrative necesare efectuării transportului.

În scopul întocmirii pentru/în numele Beneficiarului a scrisorii de trăsură şi a altor acte administrative necesare efectuării transportului, Beneficiarul îl va împuternici pe Prestator printr-o comitenţă (anexa nr. 3).

Documentele de transport (C.I.M./S.M.G.S.) destinate operaţiunilor de transport internaţional vor fi puse la dispoziţia Prestatorului de către Beneficiar.

Art. 4.5. - Vagoanele-cisternă proprietate a OTF/Beneficiarului, predate Prestatorului şi care prezintă defecte ascunse la sistemele de descărcare, vor fi avizate de Prestator către Beneficiar, care va asigura echipa de intervenţie pentru remediere. Pe cât posibil, vagonul în cauză va fi descărcat odată cu naveta.

Vagoanele-cisternă încărcate, defecte, proprietate a OTF/Beneficiarului, ce nu pot fi remediate şi descărcate, vor fi puse la dispoziţia Beneficiarului şi vor fi returnate pe cheltuiala acestuia în baza notificării întocmite de OTF către Prestator, transmisă de Prestator prin e-mail Beneficiarului în maximum 48 de ore de la primirea notificării.

Pentru returnarea vagoanelor, Beneficiarul va pune la dispoziţia Prestatorului documentele necesare:

- aviz de însoţire a mărfii;
- scrisori de trăsură pe calea ferată;
- fişă cu date de securitate în limba română conform celor mai recente reglementări REACH;
- documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

Art. 4.6. - Beneficiarul va suporta eventualele penalităţi solicitate de CNCFR conform Ordinului ministrului transporturilor şi infrastructurii nr. 8/2024 privind aprobarea Regimului de acceptanţă a trenurilor de marfă în staţiile de cale ferată care deservesc portul maritim Constanţa, cu completările ulterioare, în situaţia în care Beneficiarul transporturilor a/nu a solicitat şi operatorii de transport feroviar nu au acceptat staţionarea trenului în una dintre staţiile de pe reţeaua feroviară stabilită de către CFR.

Art. 4.7. - Având în vedere că toate produsele petroliere sunt încadrate în categoria mărfurilor periculoase, transportul, manevra, încărcarea/descărcarea acestora sunt supuse prevederilor Regulamentului privind transportul internaţional feroviar al mărfurilor periculoase - RID, precum şi dispoziţiilor legale aplicabile. În calitate de proprietar, Beneficiarul are următoarele obligaţii:

- să respecte prevederile cuprinse în anexa 1 RID - Regulament de transport al mărfurilor periculoase;
- să respecte normele tehnice de încărcare a mijlocului de transport prevăzute în anexa nr. 1 NUT;
- să se asigure că mărfurile periculoase sunt clasificate şi autorizate conform RID;
- să furnizeze Prestatorului date de identificare ale produsului şi pericolului;

- vagoanele utilizate trebuie să fie autorizate, să deţină agrement tehnic sau aviz tehnic de funcţionare (pentru vagoanele cu durata de viaţă depăşită) al Autorităţii Feroviare Române - AFER, proces-verbal de verificare ISCIR în termen de valabilitate.

Beneficiarul va purta integral răspunderea pentru starea tehnică şi integritatea vagoanelor încărcate de acesta sau puse la dispoziţia Prestatorului pentru încărcare;

- să respecte dispoziţiile speciale privind construcţia, echipamentul, reviziile, întreţinerea, marcajul vagoanelor;

- să pună din timp la dispoziţia Prestatorului sigiliile pentru mărfurile periculoase încărcate în numele Beneficiarului;

- să pună din timp la dispoziţia operatorului de transport OTF marcajele şi etichetele pentru mărfurile periculoase încărcate în numele Beneficiarului.

Prestatorul este îndreptăţit să refuze operarea vagoanelor:

- care au scadenţa reviziei interne a recipientului expirată;

- care nu au plăcuţă de timbru sau tăbliţe de calibrare;

- care nu au eticheta de pericol conform RID, în concordanţă cu marfa care se va încărca;

- care au inscripţiile de pe vagon ilizibile;

- care au neconcordanţe între inscripţiile de pe recipient şi cele de pe vagon.

Acceptarea vagoanelor de către Prestator reprezintă confirmarea de către acesta a faptului că ele îndeplinesc condiţiile enumerate mai sus.

B. Drepturi şi obligaţii în legătură cu primirea, recepţia cantitativă şi calitativă, descărcarea/încărcarea produselor din/în autocisterne

Art. 4.8. - Beneficiarul va transmite Prestatorului, în scris prin e-mail şi platforma Oil CRM, comenzile de încărcare/descărcare a autocisternelor cu cel puţin 24 de ore înainte de livrare, specificând de fiecare dată:

- numărul autocisternei;

- cantitatea/calitatea produselor ce urmează a fi livrată;

- numele conducătorului auto, reprezentantul Beneficiarului şi actele prin care aceştia se identifică, respectându-se confidenţialitatea datelor personale conform cerinţelor legale.

Suplimentar, Beneficiarul va transmite şi alte date solicitate de autorităţile vamale şi fiscale referitoare la marfă.

Autocisternele trebuie să fie corespunzătoare din punct de vedere tehnic, metrologic şi în ceea ce priveşte prevenirea incendiilor. Reprezentantul Beneficiarului confirmă prin semnătură starea corespunzătoare a autocisternei, numărul de curse pe fiecare autocisternă, cantitatea pe compartimente şi totală care să nu depăşească sarcina utilă admisibilă, înainte de începerea încărcării/descărcării produsului, pe comandă internă a Prestatorului.

Încărcarea/descărcarea autocisternelor se va realiza în prezenţa reprezentantului autorizat al Beneficiarului.

Beneficiarul sau agentul va asigura din timp şi va pune la dispoziţia Prestatorului, pentru autocisternele ce urmează să fie încărcate:

- avize de însoţire a mărfii;
- fişă cu date de securitate pentru produsul respectiv, în limba română, în conformitate cu cele mai recente reglementări REACH, ce va fi înmânată şoferului autocisternei.

Autocisternele sosite pentru încărcare vor avea toate compartimentele goale. În caz contrar nu vor fi acceptate pentru încărcare. În cazul în care la încărcare, conform comenzii, unul dintre compartimentele autocisternei rămâne gol, acesta nu se sigilează. Se nominalizează în avizul de însoţire a mărfii compartimentul gol şi cantitatea încărcată din celelalte, cu numerele sigiliilor aferente.

Autocisternele ce descarcă vor fi însoţite de următorul set de documente:

- aviz de însoţire a mărfii;
- tichet de cântar/tichet de debitmetru;
- document de transport (CMR);
- raport de încercare;
- fişă cu date de securitate în limba română şi în conformitate cu cele mai recente reglementări REACH;
- fişă de siguranţă conform ADR;
- documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

Art. 4.9. - Operatorii de transport vor respecta prevederile cuprinse în Normele de efectuare a activităţii de transport rutier de mărfuri periculoase în România, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 1.175/2007.

Şoferul autocisternei are obligaţia de a prezenta (conform reglementărilor ADR), la cererea reprezentantului Prestatorului, următoarele documente:

- certificat de transport în cont propriu eliberat de Autoritatea Rutieră Română - ARR (original sau copie conformă);
- certificat de inspecţie tehnică periodică - ITP, anuală - ITA (original);
- certificat de agreare pentru autovehiculele care transportă anumite mărfuri periculoase (copie);
- certificat ADR de formare a conducătorilor de autovehicule care transportă mărfuri periculoase (original);
- certificat de calibrare a autocisternei cu buletin de verificare metrologic în termenul de valabilitate (original).

Autocisterna trebuie să aibă următoarele dotări din punctul de vedere al siguranţei pe timpul transportului şi încărcării:

- trusă ADR;
- două stingătoare cu pulbere;
- o ladă cu nisip (sau un sac de nisip) şi o lopată;

- contact general (heblu);
- dispozitiv de împământare a autocisternei;
- siguranţe electrice calibrate;
- capace etanşe la compartimente şi la rezervorul de combustibil;
- cale pentru roţi utilizate în cazul staţionării din motive tehnice.

Conducătorii autocisternelor şi reprezentanţii Beneficiarului vor purta echipament de protecţie: salopetă de protecţie confecţionată din materiale din fibră naturală sau antistatizată, cască de protecţie, mănuşi de protecţie, bocanci sau pantofi antistatizaţi şi vor respecta instrucţiunile de securitate şi sănătate în muncă şi situaţii de urgenţă primite de la reprezentantul Prestatorului.

Beneficiarul transmite Prestatorului copii ale raportului de primire bunker (Bunker Receipt/Bunker Delivery Note) de la navele ce au fost bunkerate cu autocisternele.

C. Drepturi şi obligaţii în legătură cu încărcarea/descărcarea barjelor fluviale

Art. 4.10. - Pentru barjele ce descarcă, Beneficiarul solicită Prestatorului avizul referitor la data de sosire în portul Constanţa, menţionând:

- portul de încărcare;
- numele convoiului/împingătorului;
- numărul şi numele barjelor;
- cantitatea încărcată în fiecare barjă;
- specificaţia de calitate a produselor încărcate;
- destinaţia mărfii (depozitare sau încărcare prin transbord direct).

Beneficiarul transmite Prestatorului, în scris, instrucţiuni de descărcare pentru fiecare barjă.

Pentru barjele ce încarcă, Beneficiarul solicită Prestatorului avizul referitor la data de sosire în portul Constanţa, menţionând:

- numele convoiului/împingătorului;
- numărul şi numele barjelor;
- cantitatea şi specificaţia de calitate a produselor ce urmează a fi încărcate în fiecare barjă.

Beneficiarul avizează Prestatorul prin e-mail şi platforma Oil CRM, cu . . . . . zile şi, respectiv, cu o zi înainte, sosirea convoiului la Cernavodă, previziunile de intrare pe canalul Dunăre - Marea Neagră şi ETA portul Constanţa.

Art. 4.11. - Beneficiarul se asigură şi garantează că barjele vor fi corespunzătoare din punct de vedere tehnic, dotate cu pompe de descărcare (dacă este cazul), cu instalaţia de descărcare/încărcare etanşă (conducte, vane, flanşe), acceptate la operare de către Autoritatea Navală Română, libere de orice taxe, asigurate cu împingător pentru manevrarea lor şi personal de supraveghere a operării (cu atestat de calificare), dotate cu aparate şi instalaţii de iluminat certificate Ex (ATEX), pentru utilizarea în zone cu risc de explozie, astfel încât să fie asigurată condiţia de operare şi pe timp de noapte.

De asemenea, va asigura un număr suficient de termometre, rulete certificate Ex (ATEX) şi lavete necesare efectuării măsurătorilor la barje în cel mai scurt timp.

Manevrarea barjelor la/de la dana de operare este în sarcina Beneficiarului.

Barjele vor avea tabelă de calibrare a tancurilor valabilă din punct de vedere metrologic.

De asemenea, ruletele şi termometrele vor avea certificate de verificare metrologică în termenul de valabilitate.

Art. 4.12. - Beneficiarul va asigura primirea de către Prestator a următoarelor documente din portul de încărcare:

- scrisoare de trăsură fluvială;
- certificat de cantitate;
- certificat de calitate;
- cargo manifest;
- raportul de măsurători la tancurile navei (ullage report);
- raport cantitate la bordul navei înainte de încărcare (OBQ report);
- certificat de conformitate;
- fişă cu date de securitate conform celor mai recente reglementări REACH;
- documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

Pe documente se va menţiona: "produs proprietatea . . . . . .".

Art. 4.13. - Beneficiarul va asigura primirea de către Prestator a unei mostre de arbitraj sigilate în portul de încărcare, prelevată din fiecare barjă.

Art. 4.14. - Beneficiarul transmite Prestatorului, în scris pentru fiecare barjă fluvială care încarcă, următoarele:

- instrucţiuni complete de încărcare;
- produsul ce va fi încărcat şi instrucţiuni de calitate;
- instrucţiuni de întocmire a documentelor de încărcare şi alte documente vamale/fiscale în cazul în care au legătură cu instrucţiunile documentare ale Beneficiarului;
- fişă cu date de securitate în limba engleză conform celor mai recente reglementări REACH, ce va fi predată reprezentantului barjei înainte de începerea încărcării.

Art. 4.15. - În cazul unor dispute în ceea ce priveşte cantitatea şi/sau calitatea mărfii care pot genera staţionarea peste termen a barjelor fluviale, Prestatorul va informa imediat Beneficiarul cu privire la orice neconformitate a mărfii din punct de vedere cantitativ şi calitativ, iar Beneficiarul va transmite instrucţiuni clare, precise şi rapide care vor fi respectate în întregime de Prestator, astfel încât să se respecte condiţiile de calitate agreate de ambele părţi prin contract şi să nu afecteze calitatea celorlalte produse vehiculate de Prestator.

Părţile sunt direct răspunzătoare de contrastaliile înregistrate din vina fiecăreia în astfel de situaţii.

D. Drepturi şi obligaţii în legătură cu încărcarea/descărcarea navelor maritime

Art. 4.16. - Beneficiarul va solicita Prestatorului, în scris, prin e-mail, cu minimum 15 zile calendaristice înainte, acceptul pentru intervalul de sosire al navelor (perioadă de 2-3 zile calendaristice), cantitatea/calitatea de produse ce urmează a fi încărcată/descărcată din fiecare navă nominalizată şi va transmite caracteristicile tehnice ale navelor maritime (chestionarul Q88).

Prestatorul va transmite acceptul sau refuzul referitor la intervalul de sosire în termen de 2 zile lucrătoare de la nominalizarea Beneficiarului.

În cazul sosirii navei în afara perioadei de descărcare/încărcare acceptate de Prestator, nava va fi acostată imediat ce acest lucru va fi posibil, în funcţie de:

- existenţa unei dane libere;
- programările altor nave pe aceeaşi dană;
- spaţiul de depozitare disponibil;
- stocul de marfă disponibil la Constanţa.

Nava nu va fi întârziată la operare nejustificat.

Danele interioare (69-76) în care se încarcă/se descarcă navele Beneficiarului au adâncimi de maximum 12,50 metri, iar dana 79, de maximum 17,00 metri (apă salmastră).

Draftul aerian în danele interioare este de 16,50 metri, iar în dana 79, de 20,00 metri.

Art. 4.17. - Beneficiarul va transmite, în scris, Prestatorului instrucţiuni de operare pentru fiecare navă şi condiţiile de angajare ale navelor maritime (timp alocat, rata de contrastalii etc.).

Condiţiile în care navele maritime vor opera în terminalul petrolier sunt prevăzute în anexa nr. 1.

Navele nominalizate de Beneficiar trebuie să fie corespunzătoare să transporte produsele Beneficiarului.

Art. 4.18. - În cazul navelor care sosesc pentru descărcare, Beneficiarul va transmite instrucţiuni de descărcare şi va asigura primirea de către Prestator a copiilor următoarelor documente din portul de încărcare:

- certificat de cantitate;
- raport de încercare;
- cargo manifest;
- conosament;
- raport pentru ullage;
- raport OBQ;
- fişa cu date de securitate conform celor mai recente reglementări REACH;
- certificat de conformitate;
- certificat de origine;
- documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

Beneficiarul va asigura primirea de către Prestator a unei mostre de arbitraj sigilate în portul de încărcare.

Art. 4.19. - Pentru ca navele nominalizate să încarce produse, Beneficiarul va transmite Prestatorului, în scris, pentru fiecare navă, următoarele:

- instrucţiuni complete de încărcare;
- produsul ce va fi încărcat şi instrucţiuni de calitate;
- instrucţiuni de întocmire a documentelor de încărcare şi alte documente vamale/fiscale în cazul în care au legătură cu instrucţiunile documentare ale Beneficiarului;
- fişă cu date de securitate în limba engleză conform celor mai recente reglementări REACH, ce va fi predată reprezentantului navei înainte de începerea încărcării.

Art. 4.20. - Beneficiarul are obligaţia să asigure în timp util toată cantitatea de produse pentru încărcare, conformă din punct de vedere calitativ. În caz contrar, Prestatorul poate refuza acostarea navelor până la completarea stocului de marfă, iar nava va fi planificată pentru operare „la posibilităţi".

În cazul importului cu descărcare nave prin transbord direct, Beneficiarul are obligaţia să asigure în timp util un număr suficient de vagoane-cisternă goale pentru încărcarea întregii cantităţi de marfă, conforme cu marfa ce urmează a fi operată.

În cazul încărcării sau descărcării prin transbord direct, în funcţie de produsul derulat anterior prin conducte, se va accepta de comun acord cantitatea de marfă necesară pentru spălarea instalaţiei de pompare. Aceasta se va încărca într-o cisternă goală pusă la dispoziţie de Beneficiar şi se va expedia Beneficiarului însoţită de raport de încercare separat.

Cu acordul Beneficiarului, Prestatorul poate opera direct în vagoane cantitatea din conductă, iar în documentele specifice, respectiv raportul de încercare, se va înscrie densitatea ponderată, astfel încât să se evite asigurarea suplimentară a unei/unor cisterne goale.

Art. 4.21. - În cazul unor dispute în ceea ce priveşte cantitatea şi/sau calitatea mărfii care pot genera staţionarea peste termen a navelor maritime, Prestatorul va informa imediat Beneficiarul cu privire la orice neconformitate a mărfii din punct de vedere cantitativ şi calitativ, iar Beneficiarul va transmite instrucţiuni clare, precise şi rapide care vor fi respectate în întregime de Prestator, astfel încât să se respecte condiţiile de calitate agreate de ambele părţi prin contract şi să nu afecteze calitatea celorlalte produse vehiculate de Prestator.

Părţile sunt direct răspunzătoare de contrastaliile înregistrate din vina fiecăreia în astfel de situaţii.

E. Drepturi şi obligaţii în legătură cu pomparea ţiţeiului pe conductele aparţinând Societăţii CONPET - S.A. Ploieşti în rezervoarele Prestatorului

Art. 4.22. - Beneficiarul transmite Prestatorului, în scris, prin e-mail, înainte de începerea operaţiunii, programul/comanda de pompare a ţiţeiului în rezervorul Prestatorului, specificând cantitatea şi calitatea ce urmează a fi pompată şi ritmul zilnic de pompare.

F. Drepturi şi obligaţii în legătură cu încărcarea produselor din rezervoarele Prestatorului în vagoane-cisternă

Art. 4.23. - Beneficiarul va depune la OTF şi la Prestator comenzile de încărcare ce vor conţine date referitoare la: destinatarul expediţiei, denumirea staţiilor de expediere şi de destinaţie conform nomenclatorului staţiilor de cale ferată, felul mărfii, cantitatea, data şi locul unde are loc încărcarea, denumirea OTF care va pune la dispoziţie vagoanele-cisternă goale şi va efectua transportul, plătitorul transportului, date care vor fi înscrise în scrisoarea de trăsură.

Comenzile de încărcare vor fi transmise Prestatorului prin e-mail şi platforma Oil CRM cu cel puţin 5 zile calendaristice înainte de ziua încărcării.

Art. 4.24. - Beneficiarul asigură din timp numărul corespunzător de vagoane-cisternă goale pentru încărcarea întregii cantităţi solicitate, corespunzătoare din punct de vedere tehnic şi al stării de curăţenie, ţinând cont de proprietăţile specifice ale produsului ce urmează a fi încărcat, şi libere de orice taxe.

Vagoanele-cisternă vor avea inscripţionările vizibile, vor fi dotate cu tăbliţe de calibrare şi cu posibilitatea de a aplica sigilii la toate sistemele de închidere-deschidere pentru a nu permite accesul în interiorul vagoanelor.

Art. 4.25. - Beneficiarul sau agentul va asigura din timp şi va pune la dispoziţia Prestatorului:

- avize de însoţire a mărfii şi scrisori de trăsură completate, ştampilate şi semnate la rubrica „Expeditor” cu numele Beneficiarului, documente ce se vor folosi de Prestator numai pentru expedierea produselor Beneficiarului;
- etichete corespunzătoare cu marfa încărcată ce vor fi aplicate pe ambele părţi ale vagoanelor;
- instrucţiuni, date, informaţii legate de identificarea destinatarului (numele şi adresa completă, cod SIRUES al staţiei CFR). Aceste date vor fi transmise către Prestator, în scris, prin e-mail, în intervalul: luni-vineri între orele 8:00-15:00;
- fişă cu date de securitate în limba română, conform celor mai recente reglementări REACH, ce va fi anexată la documentele de însoţire ale vagoanelor CF;
- documente vamale sau fiscale (conform prevederilor legale aplicabile).

Orice modificare/dispoziţie ulterioară atât a programului, cât şi a contractului de transport se va face de către Beneficiar către OTF şi Prestator, cu suportarea tarifelor legale.

Beneficiarul reglementează problemele legate de eventualele vagoane defecte ce nu pot fi operate şi nu pot fi remediate în corpul trenului.

G. Drepturi şi obligaţii în legătură cu operarea tancurilor de bunkeraj

Art. 4.26. - Beneficiarul transmite Prestatorului, în scris, prin e-mail şi platforma Oil CRM, comenzile de încărcare a tancului de bunkerare, specificând de fiecare dată:

- numele tancului de bunkerare;
- instrucţiuni complete de încărcare;
- produsul ce va fi încărcat şi instrucţiuni de calitate;
- instrucţiuni de întocmire a documentelor de încărcare;

- documente vamale/fiscale, în cazul în care au legătură cu instrucţiunile documentare ale Beneficiarului.

Comenzile de încărcare vor fi transmise în zilele lucrătoare, cu cel puţin 24 de ore înainte de livrarea solicitată.

H. Drepturi şi obligaţii în legătură cu predarea ţiţeiului la Societatea CONPET - S.A. Ploieşti pentru pompare pe conductă

Art. 4.27. - Beneficiarul transmite Prestatorului, în scris, prin e-mail, programul/comanda de pompare a ţiţeiului, specificând de fiecare dată destinatarul şi cantitatea ce urmează a fi pompată, nava, numărul şi data declaraţiei vamale de import (dacă este cazul).

La predarea către Societatea CONPET - S.A. Ploieşti (dacă nu există alte înţelegeri), ţiţeiul trebuie să corespundă următoarelor condiţii:

- temperatura de congelare trebuie să fie cu 7° C mai mică decât temperatura solului, măsurată pe traseul conductelor. Beneficiarul (Societatea CONPET - S.A. Ploieşti) transmite zilnic Prestatorului temperatura solului măsurată pe traseul conductei;

- viscozitatea maximă la temperatura minimă a solului trebuie să fie: 80 cSt sau 11° E;

- condiţia de omogenitate, după cum urmează:

• pentru recepţia rezervoarelor cu ţiţei omogen (diferenţa de densitate între probele de nivel superior, mijloc şi aspiraţie se încadrează în limitele de +/- 1 kg/m3) se constituie proba compusă din cele 3 probe individuale prin amestecare proporţională, determinându-se caracteristicile ţiţeiului;

• pentru recepţia rezervoarelor cu ţiţei neomogen (diferenţa de densitate între probele de nivel superior, mijloc şi aspiraţie nu se încadrează în limitele de +/- 1 kg/m3) se recoltează probe punctuale de la nivelurile intermediare sau echidistante, astfel încât să fie prinse toate straturile. Din probele punctuale se constituie proba compusă la care se determină caracteristicile ţiţeiului. De asemenea, se determină densitatea şi pentru probele intermediare;

• se verifică conţinutul de apă la proba de aspiraţie care trebuie să fie de maximum 1% (condiţia de recepţie a ţiţeiului).

Atestarea calităţii ţiţeiului se va face prin raport de încercări pentru fiecare lot (rezervor), întocmit în conformitate cu specificaţiile de calitate prevăzute în anexa nr. 2.

Pentru a fi asigurată numai operarea produsului conform, în situaţia în care Beneficiarul are nevoie şi de alte specificaţii de calitate ale produsului petrolier, suplimentare faţă de cele prevăzute în anexa nr. 2, Beneficiarul va solicita Prestatorului prin instrucţiuni să îi pună la dispoziţie eşantioane suplimentare, pe care Beneficiarul le va analiza pe cont propriu. Rezultatele obţinute sunt aduse la cunoştinţa Prestatorului înaintea adoptării deciziei de descărcare a produsului din navă.

I. Drepturi şi obligaţii în legătură cu depozitarea produselor

Art. 4.28. - Prestatorul va anunţa Beneficiarul, în scris, prin e-mail, cu cel puţin . . . . . zile înainte (cu excepţia cazurilor urgente), ori de câte ori rezervoarele în care au fost depozitate produsele Beneficiarului trebuie să fie curăţate.

Beneficiarul va trimite un reprezentant sau inspector independent pentru măsurarea şi calcularea cantităţii de şlam ce urmează a fi evacuat, prelevarea probei de la fundul rezervorului şi efectuarea analizei şlamului, în termen de cinci (5) zile calendaristice de la comunicarea Prestatorului că rezervorul este pregătit pentru aceste operaţiuni.

Se vor întocmi procese-verbale cu această ocazie („procese verbale de şlam") ce vor fi semnate de către inspectorul independent/reprezentantul Beneficiarului şi reprezentanţii Prestatorului.

Cantitatea din procesele-verbale de şlam se va scădea din stocul Beneficiarului depozitat proporţional cu cantitatea de produs derulată prin rezervor.

În cazul în care inspectorul independent nominalizat de Beneficiar nu este prezent la termenul când procesul-verbal de şlam trebuie emis, deşi a fost invitat, procesul-verbal de şlam va fi emis de Prestator şi va fi acceptat de Beneficiar.

Rezervoarele vor fi supuse operaţiunilor de curăţare, în baza analizei probei de fund, numai dacă intervine una dintre următoarele situaţii:

- schimbarea destinaţiei rezervorului;
- recalibrarea rezervorului;
- intervenţii la rezervor ca urmare a defecţiunilor tehnice;
- depunerile de şlam afectează calitatea produselor.

În timpul curăţării rezervoarelor, Prestatorul va pune la dispoziţia Beneficiarului altă capacitate de depozitare cu aceleaşi caracteristici şi cu acelaşi volum.

În cazul în care nu va fi disponibilă o astfel de capacitate de depozitare, atunci Beneficiarului i se va acorda un timp suficient să găsească o soluţie pentru produsul rămas în rezervoare, iar părţile vor găsi de comun acord o soluţie rezonabilă în timp util.

Art. 4.29. - Beneficiarul şi Prestatorul vor stabili de comun acord cantităţile ce reprezintă stocul tehnologic (nepompabil) din rezervoare şi conducte (stoc tehnologic), în funcţie de cantitatea şi calitatea produselor rulate.

Stocul tehnologic va fi returnat Beneficiarului la sfârşitul operaţiunii sau la încetarea contractului.

J. Alte drepturi şi obligaţii ale Beneficiarului

Art. 4.30. - În cazul în care produsele se descarcă în rezervoare situate în afara Secţiei platformă port (zonă liberă), acestea vor fi plasate în regim de antrepozit vamal, drepturile şi obligaţiile Beneficiarului în acest sens fiind cuprinse în anexa nr. 5.

Beneficiarul asigură obţinerea liberului de vamă şi plata taxelor vamale, conform cadrului legal în vigoare la data efectuării prestaţiei, scop în care îşi va obţine toate autorizările/aprobările necesare.

În cazul operaţiunilor de import sau tranzit, Beneficiarul se obligă să pună la dispoziţia Prestatorului o copie a declaraţiei vamale de import cu liberul de vamă (inclusiv pentru consumurile tehnologice), respectiv a declaraţiei vamale de tranzit, urmând ca în baza acesteia Prestatorul să înceapă livrarea produselor importate.

În cazul operaţiunilor de export, Beneficiarul se obligă să pună la dispoziţia Prestatorului o copie a declaraţiei vamale de export, pe care o va încărca în platforma Oil CRM.

În cazul livrărilor intracomunitare, Beneficiarul se obligă să pună la dispoziţia Prestatorului o copie a documentului T2L.

În cazul livrărilor în regim suspensiv de accize, Beneficiarul (autorizat ca expeditor înregistrat) va prezenta Prestatorului, înainte de livrarea mărfii, în copie, declaraţie vamală de plasare în antrepozit fiscal şi documentul administrativ de însoţire aferent, pe care le va încărca în platforma Oil CRM.

Copiile documentelor mai sus menţionate nu vor conţine informaţii confidenţiale (preţ, valoare, etc.) şi sunt utilizate la emiterea facturilor de prestaţii (aplicarea TVA-ului, dacă este cazul).

Art. 4.31. - Dacă Beneficiarul nu îşi îndeplineşte toate obligaţiile în conformitate cu legislaţia română, incluzând, dar nelimitându-se la Codul fiscal, Codul vamal şi normele de aplicare, după cum au fost modificate, şi dacă din cauza acestei neîndepliniri rezultă impunerea la nivelul Prestatorului de către autorităţile fiscale/vamale a unor obligaţii suplimentare de plată a accizelor/taxe vamale, precum şi a unor penalităţi şi/sau amenzi, Prestatorul va avea dreptul de a recupera aceste sume de la Beneficiar.

Suma recuperată de Prestator de la Beneficiar va fi egală cu suma corespunzătoare percepută de autorităţile vamale/fiscale Prestatorului.

Dacă suma impusă de autorităţile fiscale/vamale este modificată ulterior, suma recuperată de Prestator de la Beneficiar va fi actualizată şi stabilită în conformitate cu aceste modificări.

Art. 4.32. - Beneficiarul transmite Prestatorului, în scris, comenzile de descărcare biodiesel şi comenzile de amestecare a motorinei cu biodiesel. În comandă se specifică mijlocul de transport care aduce biodieselul, cantitatea de biodiesel şi cantitatea aproximativă de motorină ce se va amesteca.

Art. 4.33. - Beneficiarul transmite Prestatorului, în scris, prin e-mail, cantitatea de produs transferată prin in tank transfer, specificând:

- vânzătorul/cumpărătorul;
- data transferului;
- cantitatea transferată;
- numele navei din care a fost descărcat produsul şi nr. DVA.

Cumpărătorul trebuie să aibă contract de prestaţii semnat cu Prestatorul pentru operaţiunile de depozitare, încărcare şi livrare ulterioară operaţiunii de in tank transfer (ITT).

Art. 4.34. - Beneficiarul va nominaliza un inspector de terţă parte pentru fiecare primire/livrare de marfă în parte, va comunica Prestatorului ori de câte ori partenerii lui contractuali au nominalizat alţi

eventuali inspectori care deţin mandat de control în Constanţa şi va preciza limitele mandatelor de control ale acestora, în termene rezonabile.

Beneficiarul va nominaliza un inspector de terţă parte pentru a verifica starea tehnică şi de curăţenie a navelor/barjelor fluviale, a autocisternelor, vagoanelor-cisternă înainte de operare.

Acestea vor fi introduse la operare după ce vor fi declarate apte din punct de vedere tehnic şi al stării de curăţenie de către inspectorul de terţă parte.

Art. 4.35. - În cazul în care inspectorul de terţă parte solicită întreruperea pompării la navă/barjă pentru prelevare de probe în vederea verificării calităţii produsului la 30 cm în tancurile navei/barjei sau pentru deplasamentul conductelor, timpul de întrerupere va fi în contul Beneficiarului.

În cazul în care la cap conductă produsul este în conformitate cu specificaţia de calitate din anexa nr. 2, în timp ce în tancurile navei/barjei se găseşte marfă în afara specificaţiei de calitate, din cauza unui motiv imputabil navei/barjei, reluarea încărcării se va face numai cu avizul scris prealabil al Beneficiarului. Produsul depreciat va rămâne în tancurile navei/barjei. Dacă Beneficiarul nu prezintă un aviz scris timp de 8 ore de la momentul întreruperii pompării la navă/barjă, Prestatorul decide încheierea operării navei şi solicitarea eliberării danei, după definitivarea operaţiunilor de verificare ale organelor de control şi încheierea documentelor vamale.

Art. 4.36. - Beneficiarul va respecta Convenţia pe linie de securitate şi sănătate în muncă, apărare împotriva incendiilor şi protecţia mediului, prevăzută în anexa nr. 4.

Art. 4.37. - Beneficiarul împuterniceşte Prestatorul prin comitenţă ca, prin reprezentanţii săi legali, să încheie acte juridice de transport cu OTF privind primirea/expedierea vagoanelor încărcate cu produse sau goale.

Art. 4.38. - Asigurarea produselor contra tuturor riscurilor este în sarcina Beneficiarului.

SECŢIUNEA a 2-a
Drepturile şi obligaţiile Prestatorului

A. Drepturi şi obligaţii în legătură cu primirea, recepţia cantitativă şi calitativă, descărcarea produselor din vagoane-cisternă în rezervoarele Prestatorului sau în nave prin transbord direct

Art. 4.39. - Prestatorul va primi de la OTF expediţiile de vagoane-cisternă pe liniile industriale proprii.

Prestatorul va verifica împreună cu agentul OTF vagoanele din punct de vedere tehnic şi comercial şi le va lua în primire. Inspectorul de terţă parte nominalizat de Beneficiar va verifica starea de curăţenie a vagoanelor-cisternă sosite pe liniile de cale ferată proprii, pentru care îşi va da acceptul.

Rezultatele verificării vor fi consemnate în lista de predare-primire ce va fi semnată de reprezentanţii Prestatorului, agentul OTF şi inspectorul de terţă parte. În situaţia în care nu există nicio neconformitate la verificarea vagoanelor, acestea vor fi introduse la frontul de operare.

În cazul în care s-au produs incidente referitoare la sustragere de marfă sau/şi rupere de sigilii existente în lista de transport, în procesul-verbal de constatare se vor menţiona:

- starea tehnică şi comercială a vagoanelor-cisternă, sigiliile (rafinăriei furnizoare) furnizorului, precizându-se dacă vagonul-cisternă a ajuns la destinaţie fără urme de violare, sustragere, scurgere, avariere şi pierderi de conţinut;
- cantitatea de produs recepţionată de Prestator;
- denumirea produsului recepţionat;
- furnizorul;
- expeditorul;
- numărul vagonului/vagoanelor-cisternă;
- numărul şi data notei de greutate şi/sau ale avizului de însoţire a mărfii;
- existenţa, integritatea, numărul şi seriile sigiliilor;
- dacă cele constatate cu privire la sigilii corespund cu cele înscrise în scrisoarea de trăsură, în nota de greutate şi/sau avizul de însoţire a mărfii întocmite de furnizor;
- locul în care au fost aplicate sigiliile şi dacă acestea au fost sau nu deteriorate.

În cazul în care în cursul operaţiunilor de predare-primire se depistează:

- nereguli tehnice, atunci vagoanele-cisternă se vor lua în primire cu efectuarea de menţiuni în lista de predare-primire;
- nereguli comerciale (sigilii rupte sau deteriorate, scurgeri din conţinut), atunci se vor aplica dispoziţiile Regulamentului privind transportul pe căile ferate din România, aprobat prin Ordonanţa Guvernului nr. 7/2005 pentru aprobarea Regulamentului privind transportul pe căile ferate din România, republicată, cu modificările ulterioare (regulamentul); se va întruni comisia de constatare alcătuită din reprezentanţii OTF, ai Prestatorului şi din inspectorul de terţă parte nominalizat de Beneficiar şi se va proceda în conformitate cu prevederile regulamentului.

Procesul-verbal de constatare întocmit va menţiona cuantumul pagubei şi descrierea modului în care a fost determinată paguba.

Art. 4.40. - Când vagoanele-cisternă au ajuns la Prestator fără urme de violare, sustrageri, scurgere, avariere şi au sigiliile intacte, dar la recepţia cantitativă se constată lipsă marfă, care nu poate fi pusă în sarcina OTF, se va încheia proces-verbal de constatare ce va fi semnat de delegatul Prestatorului şi de inspectorul de terţă parte nominalizat de Beneficiar. Procesele-verbale de constatare, în ambele cazuri, vor fi transmise imediat Beneficiarului pentru ca acesta să îşi poată exercita în termen legal dreptul la acţiune în pretenţii împotriva persoanei în culpă.

Prestatorul va pune la dispoziţia Beneficiarului unicatul scrisorii de trăsură care a însoţit transportul, cu cesiune.

Prestatorul va informa Beneficiarul ori de câte ori transportatorul nu îi eliberează un exemplar original al acesteia, precum şi în legătură cu motivele refuzului transportatorului.

Art. 4.41. - Prestatorul va informa în scris OTF, în baza unicatului scrisorii de trăsură şi a listei de predare-primire, în cazul în care constată vagoane-cisternă lipsă din tren sau vagoane-cisternă expediate în baza unor scrisori de trăsură individuale care nu au ajuns la Prestator, solicitând aducerea lor la descărcare.

În cazul în care OTF nu se conformează, aducând vagoanele-cisternă lipsă, Prestatorul va înştiinţa în scris Beneficiarul în termen de 2 zile calendaristice de la constatarea evenimentului, pentru ca Beneficiarul să poată solicita despăgubiri de la OTF.

La înştiinţarea scrisă către Beneficiar, Prestatorul va anexa unicatul scrisorii de trăsură, precum şi documentele certificate de transportator, prin care atestă că vagonul-cisternă nu a ajuns la destinaţie (vagon nesosit, menţiune făcută în lista de primirepredare).

Prestatorul va proceda în mod similar şi în cazul vagoanelor-cisternă expediate în baza unor scrisori de trăsură individuale şi nesosite la termen.

Art. 4.42. - Prestatorul obţine, la solicitarea Beneficiarului, acceptele portuare pentru livrarea produselor şi transmite acestuia numărul acceptului şi perioada pentru care a fost aprobat de către Societatea Naţională de Transport Feroviar de Marfă „C.F.R.” - Marfă - S.A. - Constanţa Port.

Art. 4.43. - Prestatorul se obligă să returneze vagoanele goale în starea tehnică în care le-a primit conform documentelor specifice de primire-predare a navetei. Orice abatere de la această condiţie se va notifica în listele de predare a vagoanelor către transportator, Prestatorul urmând a achita contravaloarea reparaţiilor ulterioare ale vagoanelor de care se stabileşte că se face vinovat.

B. Drepturi şi obligaţii în legătură cu primirea, recepţia cantitativă şi calitativă, descărcarea/încărcarea produselor din/în autocisterne

Art. 4.44. - Prestatorul asigură o instalaţie pentru descărcarea biodieselului din autocisterne şi încărcarea motorinei în autocisterne conform programului stabilit cu Beneficiarul şi în baza obiectului contractului.

Prestatorul are calitatea de încărcător şi nu de expeditor pentru mărfurile proprietatea Beneficiarului.

C. Drepturi şi obligaţii în legătură cu încărcarea produselor în vagoane-cisternă

Art. 4.45. - Prestatorul asigură instalaţie pentru încărcarea produselor în vagoane-cisternă conform programului stabilit cu Beneficiarul şi în baza obiectului contractului.

Art. 4.46. - Prestatorul verifică şi asigură vagoanele pline cu sigilii şi le predă cărăuşului care prin aplicarea ştampilei pe duplicatul scrisorii de trăsură şi pe lista de predare-primire preia naveta fără obiecţii, asumându-şi astfel întreaga răspundere asupra încărcăturii până la destinaţie.

Prestatorul trebuie să se asigure, atunci când pregăteşte mărfurile periculoase pentru transport, că placarea şi etichetarea recipientelor sunt aplicate conform prescripţiilor RID.

D. Drepturi şi obligaţii în legătură cu operarea navelor maritime, tancurilor de bunkeraj şi barjelor fluviale

Art. 4.47. - Prestatorul asigură operarea navelor maritime, tancurilor de bunkeraj şi a barjelor fluviale angajate de Beneficiar şi condiţiile tehnice necesare realizării ratelor medii de încărcare/descărcare prevăzute în anexe.

Pentru operaţiuni de transbord direct Prestatorul pune la dispoziţie o conductă de legătură între două dane petroliere corespunzătoare din punct de vedere tehnic şi al stării de curăţenie.

Părţile pot conveni şi alte rate de operare, în funcţie de mărimea şi performanţele navelor.

Prestatorul este exonerat de răspundere pentru întârzierile înregistrate în perioadele în care vremea nefavorabilă (ploaie, vânt, ceaţă, ninsoare) nu permite încărcarea/descărcarea navelor sau în situaţiile în care poate fi invocată forţa majoră. Atât vremea nefavorabilă, cât şi forţa majoră trebuie anunţate Beneficiarului în cel mai scurt timp şi dovedite de Prestator cu acte emise de autorităţile competente.

Art. 4.48. - Prestatorul întocmeşte documentele în legătură cu marfa şi operarea navei, conform instrucţiunilor primite de la Beneficiar, iar, atunci când este cazul, întocmeşte documentele care pot fi utilizate de către Beneficiar în apărarea intereselor sale în legătură cu operarea navei şi îi pune la dispoziţie un set de documente.

Prestatorul va remite Beneficiarului prin platforma Oil CRM sau delegat documentele care atestă recepţia cantitativă şi calitativă a fiecărui vas cu produse descărcat/încărcat, contrasemnate de inspectorii de terţă parte, în termen de 5 zile de la data terminării operării navei conform listei următoare:

Pentru descărcare sunt necesare următoarele documente:

- ullage report;
- ROB report;
- raport timpi de operare (time-sheet);
- raport de încercări;
- Discharging Cargo Report;
- documentele primite din portul de încărcare.

Pentru încărcare sunt necesare următoarele documente:

- certificat de cantitate;
- certificat de calitate;
- ullage report;
- raport timpi de operare (time-sheet);
- chitanţă de primire a mostrelor;
- chitanţă de primire a documentelor.

Art. 4.49. - Prestatorul va prelua de la nava maritimă mostrele de arbitraj recoltate şi sigilate în portul de încărcare şi le va păstra la dispoziţia Beneficiarului timp de . . . . . zile calendaristice.

În cazul în care se constată diferenţe între rezultatele obţinute la recepţia calitativă efectuată înaintea descărcării şi cele înscrise în raportul de încercare (Quality Test Report) emis în portul de încărcare sau în specificaţia de calitate, Beneficiarul, împreună cu toate părţile implicate, poate solicita o analiză comună

a mostrelor de arbitraj, care vor fi desigilate şi analizate în prezenţa unui inspector de terţă parte nominalizat de Beneficiar şi a tuturor părţilor implicate.

Art. 4.50. - Prestatorul va informa Beneficiarul, înainte de descărcare, în cazul constatării unor diferenţe în ceea ce priveşte calitatea, între cele constatate la recepţia navei maritime şi cele înscrise în raportul de încercare emis în portul de încărcare sau în specificaţia de calitate, care depăşesc limitele admise conform specificaţiilor contractuale ale metodelor de încercare şi va acţiona potrivit instrucţiunilor acestuia, astfel încât să se asigure respectarea condiţiilor de calitate agreate de ambele părţi prin contract şi să nu afecteze calitatea celorlalte produse vehiculate de Prestator.

Pentru situaţia în care Beneficiarul a fost înştiinţat de Prestator despre diferenţe cantitative şi/sau ale specificaţiilor de calitate, instrucţiunile suplimentare pentru operare vor fi transmise în format electronic de către Beneficiar într-un interval maxim de până la 24 de ore de la înştiinţarea Prestatorului.

Dacă prelungirea timpului de operare a navei notificate cu neconformităţi se suprapune cu termenul/timpul de operare al altei nave planificate ferm, operaţiunile de descărcare a navei notificate vor fi oprite, aceasta având obligaţia de a elibera dana pentru a asigura operarea la termen a navei planificate ferm.

Prestatorul nu poate fi ţinut responsabil pentru depăşirea timpului de operare planificat a navei notificate cu neconformităţi.

Art. 4.51. - Prestatorul asigură încărcarea mărfii conform termenelor şi instrucţiunilor primite de la Beneficiar şi întocmeşte documentele de expediere a mărfii pe care le transmite Beneficiarului.

E. Drepturi şi obligaţii în legătură cu predarea ţiţeiului la Societatea CONPET - S.A. Ploieşti pentru pompare pe conductă

Art. 4.52. - Prestatorul condiţionează ţiţeiul până la îndeplinirea condiţiilor de pompabilitate pe conductă şi predă la Societatea CONPET - S.A. Ploieşti ţiţeiul condiţionat conform comenzilor transmise în scris de Beneficiar.

Cantitatea pompată şi calitatea sunt cele înscrise în procesul-verbal de predare-primire, respectiv raportul de încercări.

Amestecarea calităţilor de ţiţei se va face doar la cererea sau cu acceptul Beneficiarului.

Timpul de pregătire al ţiţeiului în rezervoare, pentru pompare, implică, după caz, întârzieri în stabilirea cantităţii nete descărcate şi, implicit, punerea la dispoziţia Societăţii CONPET - S.A. Ploieşti pentru pompare, dar nu mai mult de 24 de ore de la stabilirea calităţii la rezervor după terminarea descărcării navei.

F. Drepturi şi obligaţii în legătură cu depozitarea produselor

Art. 4.53. - Prestatorul asigură primirea produselor Beneficiarului în spaţiile de depozitare proprii separate, iar în cazul în care nu este posibil acest lucru, în amestec cu produsele de acelaşi tip şi aceeaşi specificaţie de calitate ale altor beneficiari.

Prestatorul va face dovadă prin raport de încercare emis recent de laboratorul propriu că produsele petroliere ale altor beneficiari au aceleaşi specificaţii precum cele stabilite pentru fiecare tip de produs din anexele la prezentul contract.

Prestatorul asigură şi va face dovadă Beneficiarului că spaţiile de depozitare utilizate corespund din punct de vedere tehnic şi al curăţeniei şi au certificate de calibrare a rezervoarelor cu termen valabil.

Prestatorul va folosi rezervoare de depozitare corespunzătoare pentru depozitarea produselor şi va folosi conducte curate şi în stare tehnică bună pentru a evita contaminarea produselor.

Prestatorul:

- va coordona prestaţia de depozitare cu toţi participanţii ale căror servicii sunt necesare pentru executarea acestui contract;

- va ţine permanent informat Beneficiarul cu privire la cantităţile şi locaţiile mărfii în timpul executării prestaţiei de depozitare;

- va pune la dispoziţia Beneficiarului rapoarte lunare de stoc şi evidenţa stocului operativ zilnic pe rezervor, a înregistrărilor cantităţilor depozitate, primite, încărcate din nou şi înscrise, conform procedurilor de inspecţie prevăzute în cap. V;

- va păstra produsele în siguranţă, depozitate în facilităţile de depozitare în aceeaşi cantitate ca cea primită, şi conform specificaţiilor de calitate ale produsului, indicate în anexa nr. 2;

- va permite accesul reprezentantului Beneficiarului, inclusiv al inspectorilor de terţă parte nominalizaţi de acesta, pe toată perioada programului de lucru. Accesul reprezentanţilor/inspectorilor se va face numai cu acceptul prealabil al Prestatorului;

- va lua toate măsurile acceptabile pentru a se asigura că produsele încredinţate sunt depozitate cu atenţia corespunzătoare.

G. Alte drepturi şi obligaţii ale Prestatorului

Art. 4.54. - În cazul în care produsele se descarcă în rezervoare situate în afara Secţiei platformă port (zonă liberă), acestea vor fi plasate în regim de antrepozit vamal, drepturile şi obligaţiile Prestatorului în acest sens fiind cuprinse în anexa nr. 5.

Art. 4.55. - Prestatorul confirmă în scris programarea operaţiunii de condiţionare, urmând ca aceasta să se efectueze numai după primirea documentelor de import.

Prestatorul condiţionează motorina prin amestecare cu biodiesel, la solicitarea Beneficiarului, comunicând în scris Beneficiarului cantităţile de produse folosite, în funcţie de concentraţia de FAME din biodiesel.

Art. 4.56. - Prestatorul efectuează recepţia cantitativ-calitativă a mărfii la rezervoarele terestre, vagoane-cisternă, autocisterne şi la bordul navelor, barjelor fluviale, tancurilor de bunkeraj numai în prezenţa inspectorului de terţă parte nominalizat de Beneficiar, metoda de calcul al cantităţii fiind ASTM (în aer).

Prestatorul are calitatea de încărcător/descărcător şi nu de expeditor/beneficiar pentru mărfurile proprietatea Beneficiarului.

Art. 4.57. - Prestatorul va furniza Beneficiarului certificat de in tank transfer în conformitate cu cererea Beneficiarului către Prestator de transfer al produsului şi, de asemenea, când Beneficiarul a cumpărat produse de la o terţă parte prin in tank transfer.

Art. 4.58. - Prestatorul garantează că respectă Codul internaţional pentru securitatea navelor şi facilităţilor portuare (Codul ISPS).

CAPITOLUL V
Stabilirea cantităţii şi calităţii

Art. 5.1. - a) Recepţia cantitativă a produselor primite/expediate cu vagoanele-cisternă se efectuează prin cântărire pe cântarul Prestatorului, în funcţie de secţia platformă unde se descarcă/se încarcă naveta.

Atunci când cântarul este defect sau sunt indicii că datele rezultate din cântărire au valori eronate, recepţia se efectuează prin calibrare (volumetrică).

Dacă metoda prin cântărire pe cântar verificat metrologic de către Biroul Român de Metrologie Legală nu poate fi aplicată la Prestator, Beneficiarul va fi informat în timp util.

Beneficiarul va fi informat în timp util şi despre orice reverificare a cântarelor dinamice din cadrul secţiilor-platformă ale Prestatorului de către metrolog autorizat pentru a-şi putea trimite reprezentantul să participe la reverificarea acestora.

Diferenţele cantitative mai mici sau egale cu abaterile acceptate ale mijloacelor de măsurare (cântare CF), conform certificatului de conformitate al cântarului şi buletinelor de verificare în vigoare la data efectuării prestaţiei, din cantitatea înscrisă în documentul de livrare, nu se iau în considerare.

În cazul în care diferenţele cantitative depăşesc nivelul toleranţei sus-menţionate, se va proceda conform clauzelor prevăzute la art. 4.39 (procese-verbale de constatare).

Procesele-verbale de constatare a lipsurilor trebuie să conţină în mod obligatoriu menţiunea că numărul înscris pe sigilii este acelaşi cu cel din nota de greutate şi scrisoarea de trăsură.

Stabilirea cantităţii mărfii (recepţia) se va face numai în prezenţa inspectorului de terţă parte nominalizat de Beneficiar care va semna toate documentele după calibrare şi recepţie.

În cazul expediţiilor de la Prestator, Beneficiarul are obligaţia de a asigura măsurarea cantităţii mărfii cu acelaşi tip de mijloc de măsură. La măsurarea cantităţilor se va ţine cont de clasele de precizie a mijloacelor de măsurare atât la expeditor, cât şi la destinatar.

În cazul expediţiilor de la Prestator, pentru diferenţele cantitative constatate la destinaţie se vor aplica dispoziţiile Regulamentului privind transportul pe căile ferate din România, aprobat prin Ordonanţa Guvernului nr. 7/2005, republicată, cu modificările ulterioare.

b) Cantităţile de ţiţei primite prin vagoane-cisternă vor fi cele constatate efectiv la rezervoare după terminarea descărcării vagoanelor-cisternă. Cantităţile se vor determina/se vor calcula conform ASTM (în aer), iar rezultatele măsurătorilor se vor menţiona într-un proces-verbal de recepţie semnat de Prestator şi de inspectorul de terţă parte nominalizat de Beneficiar.

c) Recepţia cantitativă a produselor sosite cu autocisternele se face prin cântărire, iar cantitatea de marfă care va fi recepţionată va fi:

- în cazul în care diferenţele cantitative dintre brut şi tară (din locurile de încărcare şi de descărcare) se încadrează în intervalul de +/-30 kg, care reprezintă abaterea cântarului, cantitatea considerată ca fiind recepţionată va fi cea înscrisă în documentele proprietarului de produs;

- în cazul în care această diferenţă este mai mare decât abaterea, recepţia se face astfel: cantitatea recepţionată la Prestator este cantitatea brută cântărită la Prestator minus tara (greutatea proprie a mijlocului de transport) cântărită.

Atât diferenţele de cantitate la brut, cât şi cele de final, recepţionate, vor fi comunicate Beneficiarului după ce au fost însuşite prin semnătură de inspectorul de terţă parte nominalizat de Beneficiar.

În cazul în care determinarea cantităţii de marfă se face prin măsurare prin debitmetru, încărcătorul va înscrie în avizul de însoţire a mărfii şi tara mijlocului de transport, conform certificatului de înmatriculare (talon).

În cazul în care cântarul este defect, recepţia cantitativă a produselor sosite cu autocisternele se va face prin calibrare.

Autocisternele trebuie să fie încărcate astfel încât nivelul lichidului să corespundă cu semnul metrologic conform certificatului de calibrare. Prestatorul îl va aviza pe Beneficiar în timp util de această situaţie.

d) Cantităţile de produse livrate la nave maritime/barje fluviale, tancuri de bunkeraj pentru care se emit conosamente vor fi cele măsurate la debitmetre, după terminarea încărcării. Debitmetrele trebuie să fie în stare de funcţionare şi verificate metrologic.

În cazul în care debitmetrele nu sunt în stare de funcţionare sau nu sunt omologate metrologic, după terminarea încărcării navei, pentru stabilirea conosamentului, se va face o analiză a operaţiunii de către reprezentanţii terminalului şi inspectorii de terţă parte nominalizaţi de către Beneficiar, în care se vor avea în vedere următoarele aspecte:

- cantitatea măsurată la nave (Ullage Report), Vessel Experience Factor (VEF) al navei;

- cantitatea livrată din rezervoarele şi conductele depozitului/depozitelor, gradul de umplere a conductelor exterioare şi interioare determinat prin deplasamentul conductelor efectuat conform standardelor IP/ASTM;

- trasabilitatea parametrilor din rapoartele de încercare de la navă şi de la rezervoare folosiţi la stabilirea cantităţii (densitate, temperaturi, conţinut de apă);

- incertitudinea mijloacelor şi dispozitivelor de măsurare, reproductibilitatea şi repetabilitatea metodelor de încercări de laborator;

- alte influenţe asupra determinărilor.

e) Stabilirea cantităţilor livrate la autocisterne se face prin citire la debitmetrele Prestatorului. Atunci când debitmetrele sunt defecte, stabilirea cantităţii se face prin cântărire pe cântarul Prestatorului.

f) Cantităţile de produse primite din import pentru care se emite raportul de descărcare a mărfii (Discharging Cargo Report) vor fi cele măsurate la debitmetre, după terminarea descărcării navelor maritime/barjelor fluviale. Debitmetrele trebuie să fie în stare de funcţionare şi omologate metrologic.

În cazul în care debitmetrele nu sunt în stare de funcţionare sau nu sunt omologate metrologic, după terminarea descărcării navei pentru stabilirea Discharging Cargo Report se va face o analiză a operaţiunii de către reprezentanţii terminalului şi de inspectorii independenţi nominalizaţi de către Beneficiar în care se vor avea în vedere următoarele aspecte:

- cantitatea menţionată în conosament, ullage report în portul de încărcare, ullage report în portul de descărcare, VEF al navei, cantitatea rămasă în navă (ROB) după ce comandantul declară ca a terminat descărcarea;

- cantitatea primită în rezervoarele şi conductele depozitului/depozitelor, gradul de umplere al conductelor exterioare şi interioare determinat prin deplasamentul conductelor efectuat conform standardelor IP/ASTM;

- trasabilitatea parametrilor din rapoartele de încercare de la navă şi de la rezervoare folosiţi la stabilirea cantităţii (densitate, temperaturi, conţinut de apă);

- incertitudinea mijloacelor şi dispozitivelor de măsurare, reproductibilitatea şi repetabilitatea metodelor de încercări de laborator;

- alte influenţe asupra determinărilor.

g) Cantitatea de produs primită la nava maritimă prin transhipment, menţionată în conosament, se va determina în urma bilanţului cantitativ al operaţiunii în prezenţa inspectorului de terţă parte.

h) Pentru produsele care se încarcă prin transbord direct, cantitatea înscrisă în conosament va fi: cantitatea din avizul de însoţire a mărfii, respectiv nota de greutate, mai puţin cantitatea utilizată la separaţie (dacă este cazul) şi, eventual, produsul rămas în cisternele din care s-a pompat la navă ca urmare a unor defecţiuni tehnice, produs congelat etc.

Deplasamentul conductelor se va efectua înainte/după încărcare/descărcare conform procedurilor standard IP/ASTM pentru verificarea gradului de umplere a acestora, numai în prezenţa inspectorului de terţă parte desemnat de Beneficiar, în mod regulat pentru fiecare navă/barjă.

Art. 5.2. - În cazul în care Beneficiarul dispune de produse care nu se încadrează în condiţiile de calitate contractuale menţionate în anexa nr. 2, înainte ca aceste produse să fie expediate spre Constanţa este obligat să ceară din timp acordul Prestatorului pentru livrarea acestora.

Transmiterea acestui accept nu va fi întârziată nejustificat.

În cazul în care Beneficiarul expediază către Prestator produse care nu se încadrează în condiţiile de calitate contractuale fără acordul Prestatorului, produsele vor fi puse la dispoziţia Beneficiarului, acesta suportând toate cheltuielile ocazionate, procedându-se potrivit dispoziţiilor legale.

Dacă produsele neconforme au fost operate prin instalaţiile Prestatorului, acesta se obligă să pună la dispoziţia Beneficiarului produs conform, în volum echivalent produsului utilizat pentru operaţiunea de spălare a instalaţiilor care au fost utilizate la operarea produsului neconform.

În cazul în care aceste derogări de la condiţiile de calitate din anexa nr. 2 implică realizarea unor coeficienţi de consumuri tehnologice mai mari decât cele aprobate de instituţiile abilitate, acestea vor fi asumate de către Beneficiar.

Art. 5.3. - Calitatea produselor predate/primite este aceea care s-a stabilit în laboratoarele Prestatorului şi a fost acceptată de Beneficiar pe baza specificaţiilor de calitate cuprinse în anexa nr. 2.

Specificaţiile de calitate se efectuează având ca referenţial ediţia în vigoare a standardelor de metodă. Dacă în timpul derulării contractului se actualizează standardele de metodă, acestea vor fi aplicate necondiţionat de la intrarea în vigoare a noii ediţii.

În cazul în care laboratoarele Prestatorului se află în incapacitate temporară de funcţionare, Prestatorul va încheia un contract cu un laborator terţ acreditat de Asociaţia de Acreditare din România - RENAR, numai în cazul în care există unul disponibil să furnizeze servicii pentru această activitate.

Prestatorul va obţine de la Beneficiar agrearea pentru terţ, în forma scrisă, înainte de data de încheiere a contractului Prestator-terţ.

Costurile contractului Prestator-terţ vor fi achitate integral de către Prestator.

În cazul în care în urma efectuării recepţiei calitative a produselor primite de la Beneficiar se constată că acestea nu se încadrează în condiţiile specificaţiilor de calitate cuprinse în anexele la prezentul contract, Prestatorul va informa Beneficiarul, urmând a se decide de comun acord asupra situaţiei apărute.

Disputele referitoare la calitatea produselor primite/expediate se vor soluţiona pe cale amiabilă.

Art. 5.4. - Prestatorul are obligaţia de a menţine calitatea produselor primite în condiţiile contractului de prestări servicii.

Prestatorul nu va fi ţinut răspunzător de deprecierea calitativă a produselor dacă aceasta apare ca urmare a unor vicii inerente ale produselor.

Prestatorul nu va fi ţinut răspunzător de deprecierea calitativă a produselor cauzată de starea de curăţenie necorespunzătoare a mijloacelor de transport (nave maritime, barje fluviale, tancuri de bunkeraj, vagoane-cisternă, autocisterne).

Cu privire la produsele pe care le expediază Prestatorul în numele şi pe seama Beneficiarului, Prestatorul va fi obligat să nu înceapă încărcarea decât după ce primeşte certificatul de inspecţie din partea inspectorului de terţă parte nominalizat de către Beneficiar, din care să reiasă că mijloacele de transport sunt curate, în stare bună pentru a fi încărcate. Dacă Beneficiarul nu nominalizează un inspector, Prestatorul nu va începe încărcarea.

Art. 5.5. - Mostrele de arbitraj sunt următoarele:

a) pentru primirea produselor:

- din fiecare navetă/lot de vagoane-cisternă/autocisternă descărcată se vor eşantiona câte. . . mostre de arbitraj x 1 litru, care vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorul de terţă parte. . . . mostre se vor păstra în laboratorul Prestatorului timp de 30 de zile calendaristice, iar. . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte;

- . . . mostre x 1 litru amestec tancuri navă, eşantionate înainte de începerea descărcării, care vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorul de terţă parte şi/sau de reprezentantul navei. . . . mostre se vor păstra în laboratorul Prestatorului timp de 90 de zile calendaristice la dispoziţia Beneficiarului, iar . . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte;

- după primirea produselor în rezervoare, se vor eşantiona . . . mostre medii x 1 litru din fiecare rezervor, care vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorul de terţă parte. . . . mostre se vor păstra în laboratorul Prestatorului timp de 10 zile calendaristice de la data golirii rezervorului, iar . . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte nominalizat de Beneficiar;

b) pentru fiecare navă încărcată se vor constitui următoarele mostre de arbitraj:

- . . . . . x 1 litru amestec rezervoare/vagoane-cisternă constituite din mostre individuale amestecate proporţional cu cantităţile livrate la navă, ce vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorii de terţă parte şi reprezentantul navei. Din acestea, ... mostre se predau la navă, ... mostre se păstrează în laboratorul Prestatorului timp de . . . . . zile calendaristice, iar . . . . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte nominalizat de Beneficiar;

- . . . . . x 1 litru amestec cap conductă constituite prin amestecarea mostrelor de arbitraj recoltate din cap conductă pe tot timpul încărcării, ce vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorii de terţă parte şi reprezentantul navei. Din acestea, ... mostre se predau la navă, ... mostre se păstrează în laboratorul Prestatorului timp de . . . . . zile calendaristice, iar . . . . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte nominalizat de Beneficiar;

- . . . . . x 1 litru amestec tancuri constituite prin efectuarea amestecului conform ullage a mostrelor recoltate din tancurile navei, ce vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorii de terţă parte şi reprezentantul navei. Din acestea, ... mostre se predau la navă, ... mostre se păstrează în laboratorul Prestatorului timp de. . . zile calendaristice, iar . . . . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte nominalizat de Beneficiar;

- . . . . . x 1 litru recoltate la 30 cm marfă încărcată în tancul/tancurile navei (mostră de prim picior), ce vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorii de terţă parte şi reprezentantul navei. Din acestea, ... mostre se predau la navă, ... mostre se păstrează în laboratorul Prestatorului timp de . . . . . zile calendaristice, iar . . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte nominalizat de Beneficiar;

c) mostre de arbitraj încărcare barje fluviale:

- . . . . . mostre x 1 litru cap conductă recoltate înainte de începerea încărcării, ce vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorii de terţă parte şi reprezentantul navei. Din acestea, ... mostre se predau la barjă, ... mostre se păstrează în laboratorul Prestatorului timp de . . . . . zile calendaristice, iar . . . . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte nominalizat de Beneficiar;

- . . . . . mostre x 1 litru amestec tancuri constituite prin efectuarea amestecului conform ullage a mostrelor recoltate din tancurile barjei, ce vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorii de terţă parte şi reprezentantul navei. Din acestea, ... mostre se predau la barjă, ... mostre se păstrează în laboratorul Prestatorului timp de . . . . . zile calendaristice, iar . . . . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte nominalizat de Beneficiar;

d) pentru încărcarea în autocisterne, ... mostre de arbitraj de 1 litru din cap tub instalaţie încărcare ce vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorul de terţă parte, ... mostre se vor păstra în laboratorul Prestatorului timp de 30 de zile calendaristice, iar. . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte;

e) pentru încărcare în cisterne CF, ... mostre de arbitraj de 1 litru recoltate din fiecare lot de vagoane CF încărcate care vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorul de terţă parte. . . . . mostre se vor păstra în laboratorul Prestatorului timp de 30 de zile calendaristice, iar . . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte;

f) pentru încărcarea tancurilor de bunkeraj:

- . . . . . mostre x 1 litru din cap conductă înainte de începerea încărcării, ce vor fi etichetate şi sigilate împreună cu inspectorul de terţă parte şi reprezentantul tancului. Din acestea, ... mostre se predau la tanc, ... mostre se păstrează în laboratorul Prestatorului timp de . . . zile calendaristice, iar . . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte nominalizat de Beneficiar;

- . . . . . mostre x 1 litru din rezervorul din care se face livrarea, sigilate împreună cu inspectorul de terţă parte şi cu reprezentantul tancului. Din acestea, ... mostre se predau la tanc, ... mostre se păstrează în laboratorul Prestatorului timp de . . . zile calendaristice, iar . . . mostre se vor preda inspectorului de terţă parte nominalizat de Beneficiar;

g) din fiecare rezervor predat la Societatea CONPET - S.A. Ploieşti, Prestatorul împreună cu reprezentantul Societăţii CONPET - S.A. Ploieşti vor sigila . . . . . mostre compuse, reprezentative, care se vor păstra în laboratorul Prestatorului timp de. . . zile calendaristice.

Metodele de încercare folosite pentru stabilirea cantităţii şi a calităţii la recepţia din navă a ţiţeiului vor fi aceleaşi şi la predarea acestuia către CONPET - S.A. Ploieşti.

Pentru ţiţei, metodologia de eşantionare este conform ASTM D 4057, iar pentru celelalte produse conform SR EN ISO 3170 sau altui standard în vigoare în cazul anulării acestora.

Art. 5.6. - În cazul în care Beneficiarul sau inspectorul de terţă parte nominalizat de către Beneficiar solicită eşantioane sau încercări suplimentare, acestea vor face obiectul unei comenzi emise sau aprobate de către Beneficiar şi vor fi facturate separat.

Beneficiarul va achita contravaloarea acestor facturi la 30 de zile calendaristice de la data emiterii facturii în original.

Art. 5.7. - Rapoartele de încercare bazate pe efectuarea recepţiei calitative asupra mostrelor prelevate conform art. 5.5, precum şi certificatele de cantitate emise în conformitate cu procedurile de măsurare valabile la data emiterii şi semnate atât de către Prestator, cât şi de către inspectorii independenţi vor fi finale şi obligatorii pentru părţi.

Pentru primirile de produse petroliere pe mijloace de transport la care pachetul de documente nu conţine raport de încercare pentru produsul respectiv, valoarea caracteristicilor efectuate din eşantioanele prelevate de Prestator vor fi caracteristicile care definesc produsul.

Art. 5.8. - Cantităţile de produse primite vor fi diminuate cu coeficienţii de consum tehnologic rezultaţi în urma manipulării acestora, conform anexelor.

Coeficienţii de consum tehnologic sunt cei cuprinşi în studiul specific, care îndeplineşte condiţiile prevăzute la art. 340 din Codul fiscal şi cele prevăzute în titlul VIII, capitolul I, secţiunea 1 subsecţiunea a 2-a "Eliberarea pentru consum" din Normele metodologice de aplicare a Legii nr. 227/2015 privind Codul fiscal, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 1/2016, cu modificările şi completările ulterioare.

Determinarea consumurilor tehnologice efective se face lunar prin balanţa (mişcarea) produselor, trimestrial prin inventarierea stocurilor de produse în prezenţa reprezentanţilor Beneficiarului.

Consumurile tehnologice efective se aplică în momentul livrării mărfii şi se stabilesc ca procent din cantitatea predată.

Art. 5.9. - Prestatorul va întocmi lunar situaţia mişcării produselor (denumită în continuare „raport lunar”), care va cuprinde:

- stocul la început de lună;
- primirile de produse prin vagoane-cisternă/autocisterne, indicându-se produsul, cantitatea conform documentelor de livrare şi cantitatea recepţionată efectiv;
- primirile din nave maritime/barje fluviale conform Discharging Cargo Report;
- primirile de ţiţei prin conductă;
- primirile/livrările prin in tank transfer;
- marfă pe drum (marfă nerecepţionată în cursul lunii pentru care se face raportarea), indicându-se numărul navetei, nota de greutate, produsul, numărul vagoanelor;
- livrările prin pompare la Societatea CONPET - S.A. Ploieşti, indicându-se şi numărul procesului-verbal;
- livrările, indicându-se produsul, numele vasului/barjelor fluviale/tancului de bunkeraj, numerele vagoanelor-cisternă/autocisternelor, numărul documentelor de livrare, data încărcării şi cantitatea;
- consumul tehnologic;
- stocul la sfârşit de lună.

Raportul lunar, semnat de reprezentanţii legali ai Prestatorului, va fi trimis Beneficiarului prin e-mail, până la data de 5 a lunii următoare.

Beneficiarul va răspunde în maximum 5 zile calendaristice de la data primirii, transmiţând acceptul sau observaţiile sale referitor la datele menţionate în raportul lunar.

Dacă Prestatorul nu primeşte răspuns de la Beneficiar în termen de 5 zile de la emiterea raportului lunar, se consideră că Beneficiarul şi-a însuşit şi este de acord cu raportul lunar.

CAPITOLUL VI
Tarife şi condiţii de plată

Art. 6.1. - Tarifele pentru serviciile prestate sunt cuprinse în anexa nr. 2 şi sunt cele stabilite de autoritatea competentă, în condiţiile legii.

Actualizarea tarifelor se va face prin notificare scrisă transmisă de Prestator către Beneficiar.

Actualizarea se face pe baza ordinului preşedintelui Autorităţii Naţionale de Reglementare în Domeniul Minier, Petrolier şi al Stocării Geologice a Dioxidului de Carbon (ANRMPSG) privind aprobarea tarifelor de derulare a ţiţeiului şi produselor petroliere prin terminalul petrolier.

Toate facturile de sevicii emise de Prestator vor avea atașate documente justificative relevante pentru demonstrarea prestării efective a acestor servicii.

Fiecare parte îşi plăteşte propriile comisioane bancare.

Valoarea consumurilor tehnologice şi TVA nu sunt cuprinse în tarifele de prestaţii.

Art. 6.2. - Plata se face din contul Beneficiarului cod . . . . . ., deschis la Banca . . . . . ., în contul Prestatorului cod . . . . . ., deschis la Banca . . . . . .

Art. 6.3. - Calcularea şi facturarea prestaţiilor se fac astfel:

- pentru încărcarea navelor, tancurilor de bunkeraj sau barjelor fluviale (în termen de 3 zile lucrătoare de la data terminării încărcării), pe baza cantităţilor menţionate în conosament;

- pentru descărcarea din vagoane-cisternă/autocisterne (în termen de 3 zile lucrătoare de la data terminării descărcării), pe baza cantităţilor menţionate în procesele-verbale încheiate cu inspectorii de terţă parte;

- pentru penalităţile percepute de către CNCFR pentru staţionarea peste procesele tehnologice normate/stabilite de CFR, care nu sunt imputabile Prestatorului, ci se datorează dispoziţiilor Beneficiarului, acestea vor fi facturate către Beneficiar, conform Ordinului ministrului transporturilor şi infrastructurii nr. 8/2024, cu completările ulterioare;

- pentru descărcare din nave/barje fluviale (în termen de 3 zile lucrătoare de la data terminării descărcării), pe baza cantităţilor menţionate în Discharging Cargo Report încheiate cu inspectorii de terţă parte;

- pentru încărcare în vagoane-cisternă/autocisterne/tancuri de bunkeraj (în săptămâna imediat următoare pentru săptămâna anterioară), pe baza cantităţilor menţionate în documentele de livrare;

- pentru amestecarea motorinei cu biodiesel (în termen de 3 zile lucrătoare de la data terminării operaţiunii), tariful de amestecare se aplică la întreaga cantitate de motorină rezultată în urma amestecării;

- pentru livrare prin in tank transfer (în termen de 3 zile lucrătoare de la data transferului), pe baza cantităţilor menţionate în certificatul de in tank transfer; tariful de in tank transfer va fi plătit de vânzător;

- pentru transhipment (ship-to-ship) sau transbord direct între nave/barje (în termen de 3 zile lucrătoare de la data terminării operaţiunii), pe baza cantităţii menţionate în conosamentul navei/barjei care încarcă;

- pentru primire ţiţei pe conductă, Prestatorul va factura decadal către Beneficiar contravaloarea prestaţiei pentru cantităţile de ţiţei efectiv primite la Societatea CONPET - S.A. Ploieşti conform proceselor-verbale de predare-primire semnate cu Societatea CONPET - S.A. Ploieşti;

- pentru predare la Societatea CONPET - S.A. Ploieşti, Prestatorul va factura decadal către Beneficiar contravaloarea prestaţiei pentru cantităţile de ţiţei efectiv predate la Societatea CONPET - S.A. Ploieşti, conform proceselor-verbale de predare-primire;

- calculul şi facturarea depozitării se vor efectua lunar, pe zi şi pe tonă metrică de produs. Se iau în calcul următoarele date:

• data terminării descărcării mijlocului de transport este ziua „zero”;

• depozitarea se calculează până în ziua anterioară (inclusiv) datei înscrise în documentele de livrare (aviz de însoţire a mărfii, conosament, buncher receipt/buncher delivery note etc.).

În cazul în care comenzile Beneficiarului nu prevăd altfel, livrările se fac din marfa sosită în ordine cronologică.

Pentru cantitatea de produse constituită ca stoc tehnologic nu se vor calcula taxe de depozitare.

Taxa de depozitare se calculează doar pentru stocul pompabil.

Art. 6.4. - Beneficiarul are obligaţia de a efectua plata către Prestator în termen de 15/20/30 de zile calendaristice de la data facturării. Se consideră respectat termenul de scadenţă la data debitării contului Prestatorului.

CAPITOLUL VII
Dobânzi şi penalităţi de întârziere

Art. 7. - Pentru neachitarea la termenul de scadenţă a facturilor emise, Beneficiarul datorează dobânzi şi penalităţi de întârziere la nivelul plafonului stabilit pentru obligaţiile fiscale prevăzute în Legea nr. 207/2015 privind Codul de procedură fiscală, cu modificările şi completările ulterioare.

În cazul în care data scadentă cade într-o zi de sâmbătă, duminică sau de sărbătoare legală, plata se va efectua în ziua lucrătoare bancară precedentă.

CAPITOLUL VIII

Răspunderea contractuală

Art. 8.1. - Contrastaliile înregistrate se vor reglementa în baza referatului de contrastalii întocmit de Prestator şi avizat de reprezentantul Beneficiarului.

Timpul consumat pentru încărcare/descărcare se va calcula conform anexei nr. . . . . .

Timpul normat se calculează prin împărţirea cantităţii din conosament la rata medie minimă de încărcare/descărcare menţionată în anexe.

Contrastaliile vor fi suportate de Prestator numai dacă depăşirea timpului normat de operare se datorează uneia dintre următoarele situaţii:

- în cazul neasigurării condiţiilor tehnice necesare ca nava să poată realiza rata de încărcare/descărcare prevăzută în contract (anexa nr. . . . . .), precum şi al neoperării acesteia în poziţia de lay-can agreată;
- întreruperile în timpul încărcării/descărcării vasului la cererea sau din vina Prestatorului.

Astfel de contrastalii vor fi calculate la oră, pro rata, pentru oricare parte pentru timpul ce depăşeşte timpul alocat de stalii.

Rata contrastaliilor pentru încărcarea/descărcarea navei/barjei va fi rata contrastaliilor menţionată în charter-party care guvernează contractul sau cea din acordul de transport cu nava/barja, oricare dintre ele se aplică.

Art. 8.2. - Fiecare parte va păstra confidenţialitatea şi:

- nu va divulga niciunei terţe părţi informaţii care nu sunt publice referitoare la o altă parte sau despre acest contract care nu este public (informaţii confidenţiale);
- nu va folosi informaţiile confidenţiale decât în scopul acestui contract;
- va limita divulgarea informaţiilor confidenţiale afiliaţilor, angajaţilor, contractorilor independenţi, agenţilor, consilierilor financiari şi furnizorilor săi de finanţare, care necesită deţinerea unor astfel de informaţii şi care au legătură cu obligaţii similare de confidenţialitate.

Prevederile acestui articol vor acţiona după încetarea acestui contract o perioadă de . . . . . ani.

Faţă de cele de mai sus, fiecare parte poate divulga informaţii confidenţiale dacă şi extinzându-se la cazurile când:

- prin lege se impune oricăreia dintre părţi furnizarea de date privind prezentul contract;
- informaţiile confidenţiale intră în domeniul public independent de acea parte;
- partea la care se face referire şi-a dat consimţământul scris.

Art. 8.3. - Pentru fiecare navă/barjă nominalizată, conform contractului, Beneficiarul garantează că nava/barja este în proprietatea sau operarea unui membru al Federaţiei Internaţionale a Proprietarilor de Nave (ITOPF), în perioada voiajului către şi de la terminalul de depozitare.

Beneficiarul se va asigura că:

- nava/barja are la bord un certificat de asigurare valabil pentru poluarea cu produse petroliere;

- nava/barja este şi va rămâne membră a Clubului P&I, pe toată perioada voiajului către şi de la terminalul de depozitare;

- nava/barja (pe toată perioada voiajului către şi de la terminalul de depozitare) are o asigurare pentru poluarea cu produs petrolier la o valoare nu mai mică decât acoperirea de poluare pentru cel mai ridicat produs standard, valabilă conform regulamentelor grupului internaţional al P&I Clubs.

Beneficiarul se va asigura că:

- nava/barja îndeplineşte cerinţele Codului managementului internaţional de siguranţă (ISM) cu amendamentele şi reviziile ulterioare, Codului internaţional pentru securitatea navelor şi facilităţilor portuare şi amendamentelor respective din cap. XI al SOLAS (Cod ISPS), Ghidului internaţional pentru siguranţa tancurilor petroliere şi terminalelor (ISGOTT), Ghidului internaţional pentru siguranţa barjelor şi a terminalelor petroliere pentru ape interioare (ISGINTT) şi va avea la bord un certificat de management al securităţii pentru navă, o copie certificată a documentului de conformitate al managerului navei, un certificat internaţional de securitate al navei, precum şi orice alte certificate şi documente valabile solicitate, emise conform Codului ISM, Codului ISPS, Convenţiei SOLAS 1974, cu amendamentele ulterioare;

- nava/barja va înainta o declaraţie de securitate, când i se solicită, autorităţilor corespunzătoare, înainte de sosirea în terminalul petrolier.

În situaţia producerii unor poluări marine din vina navei/barjei, Prestatorul are obligaţia înmânării reprezentantului navei/barjei a unei scrisori de protest prin care este anunţat incidentul, document ce va fi transmis atât agentului, cât şi Beneficiarului.

CAPITOLUL IX
Încetarea contractului

Art. 9.1. - Prezentul contract încetează de plin drept, fără altă formalitate, fără intervenţia instanţelor judecătoreşti, prin simpla notificare de reziliere transmisă celeilalte părţi contractante, în următoarele cazuri:

- prin acordul părţilor exprimat în scris, semnat de Prestator şi Beneficiar, iar data încetării va fi data acordului reciproc al părţilor contractante cu privire la acest aspect;

- în cazul dizolvării companiei/societăţii, iar data încetării va fi considerată data emiterii hotărârii judecătoreşti definitive în virtutea căreia se pronunţă dizolvarea uneia dintre părţile contractante;

- la data încetării valabilităţii contractului;

- în cazul neexecutării ori al executării necorespunzătoare a obligaţiilor asumate de părţi în cadrul prezentului contract, partea creditoare a obligaţiei încălcate va notifica partea în culpă, solicitându-i remedierea situaţiei create, într-un termen rezonabil, expres specificat. În cazul neconformării părţii în

culpă în privinţa unei asemenea solicitări, partea creditoare va putea considera contractul ca reziliat de drept, fără altă formalitate, fără intervenţia instanţelor judecătoreşti, cu obligarea părţii în culpă la plata de daune, atât directe, cât şi indirecte, în cuantumul necesar acoperirii întregului prejudiciu cauzat.

Art. 9.2. - Invocarea de către o parte a unei cauze de încetare a prezentului contract nu va avea nici un efect asupra obligaţiilor deja asumate între părţile contractante.

Obligaţiile asumate şi scadente până în momentul încetării contractului vor fi executate.

Prevederile prezentului capitol nu înlătură răspunderea părţii care în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

Art. 9.3. - În cazul în care evenimente neprevăzute de către părţi la momentul încheierii contractului (ca, de exemplu, şi fără a se limita la evoluţii neaşteptate ale pieţei, acte de putere ale autorităţilor de stat) afectează termenii şi condiţiile prezentului contract, plasând o sarcină excesivă asupra uneia dintre părţi în executarea obligaţiilor contractuale, atunci fiecare parte va avea dreptul să solicite actualizarea unor termeni pertinenţi prevăzuţi în prezentul contract, conform prevederilor art. 1.271 din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările şi completările ulterioare.

O astfel de solicitare va fi notificată în scris celeilalte părţi într-o perioadă rezonabilă de timp din momentul în care partea solicitantă ia la cunoştinţă despre evenimentul şi efectul său asupra prevederilor prezentului contract.

Orice amendament se va supune acordului comun. Dacă părţile nu agreează tarifele noi în termen de . . . zile după primirea unei astfel de notificări scrise, fiecare parte va fi îndreptăţită să înceteze prezentul contract la finele numitei perioade de . . . . . zile.

CAPITOLUL X
Forţa majoră

Art. 10. - Forţa majoră, aşa cum este definită de lege şi doctrină, exonerează părţile de răspundere pentru orice întârziere sau neexecuţie a oricărei obligaţii conform acestui contract (cu excepţia obligaţiilor plăţii la termen). Cauze de forţă majoră pot fi: lock-out-uri, inundaţii, cutremure, alunecări de teren, războaie (declarate sau nedeclarate), revolte, embargouri, restricţii impuse de autorităţi guvernamentale (inclusiv alocaţii, priorităţi, rechiziţii, controlul cotaţiilor sau preţului). Partea care invocă evenimentul de forţă majoră va înainta imediat o notificare scrisă celeilalte părţi, în maximum 5 zile lucrătoare de la apariţie şi acolo unde se aplică, conform certificatului eliberat de camera de comerţ şi industrie de la sediul părţii ce invocă forţa majoră.

Ca urmare a apariţiei forţei majore, partea afectată:

- va anunţa cealaltă parte despre apariţia şi natura forţei majore, durata estimată şi obligaţiile părţii afectate;

- va da detalii săptămânal celeilalte părţi despre evoluţia problemelor menţionate şi despre măsurile luate de partea afectată pentru a depăşi efectele acesteia şi pentru a executa obligaţiile sale.

Dacă durata forţei majore depăşeşte 60 de zile, părţile se vor întâlni pentru a conveni asupra modificării sau încetării prezentului contract; în cazul în care părţile nu ajung la un acord, oricare dintre părţi poate denunţa unilateral prezentul contract, fără somaţie sau altă formalitate şi fără intervenţia instanţelor judecătoreşti, prin simpla notificare de reziliere transmisă celeilalte părţi contractante, fără ca vreuna dintre părţi să fie îndreptăţită să pretindă plata de daune-interese.

CAPITOLUL XI
Litigii

Art. 11. - Acest contract va fi guvernat şi va fi interpretat în conformitate cu legea din România.

Orice dispută, controversă sau pretenţie rezultată din contract, precum şi cele legate de interpretarea, executarea sau nulitatea prevederilor acestui contract vor fi mai întâi soluţionate pe cale amiabilă între părţi.

În caz contrar, atunci când litigiul nu se poate soluţiona prin acordul reciproc al părţilor pe cale amiabilă, acesta va fi soluţionat de instanţa judecătorească competentă de pe raza teritorială a sediului Prestatorului.

CAPITOLUL XII
Clauze speciale

Art. 12.1. - Părţile contractante pot prevedea ulterior, prin acte adiţionale la contract, obligaţii şi garanţii suplimentare.

Art. 12.2. - În cazul în care părţile nu au convenit altfel, orice notificare, cerere, comunicare sau informare făcută de una din părţi va fi redactată în scris şi depusă personal de parte sau expediată prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau prin alt mijloc de comunicare care asigură confirmarea recepţionării documentului, la adresele următoare:

- pentru Beneficiar

adresă: . . . . . ., str. . . . . nr. . . . . ., telefon: . . . . . ., fax: . . . . . ., e-mail: . . . . . .

Persoană de contact:

- pentru OIL TERMINAL S.A. Constanţa

adresă: Constanţa, str. Caraiman nr. 2, telefon: 0241 702638, fax: 0241 702688, e-mail: dircom@oil-terminal.com, office@oilterminal. com, persoană de contact: . . . . . .

Art. 12.3. - Nicio parte nu are dreptul, fără consimţământul scris al celeilalte părţi, să transfere către terţe părţi, total sau parţial, drepturile şi obligaţiile ce revin prin prezentul contract şi anexele sale.

În cazul în care una dintre părţi îşi transferă drepturile şi obligaţiile fără consimţământul celeilalte părţi, aceasta din urmă are dreptul de a rezilia unilateral contractul fără intervenţia instanţelor judecătoreşti, printr-o notificare trimisă părţii care a iniţiat transferul.

Art. 12.4. - Părţile trebuie să respecte normele şi obligaţiile impuse de dispoziţiile în vigoare, privind protecţia datelor cu caracter personal, prevăzute în anexa nr. 6.

CAPITOLUL XIII
Definiţii, termeni şi abrevieri

Art. 13. - Definiţiile şi abrevierile utilizate în prezentul contract sunt:

- ADR - Acordul european referitor la transportul internaţional rutier al mărfurilor periculoase;
- ARR - Autoritatea Rutieră Română;
- ASTM - American Society for Testing and Materials - Asociaţia Americană pentru Testare şi Materiale;
- contrastalii - creştere a navlului, a preţului ce se plăteşte armatorului pentru nerespectarea termenului stabilit pentru încărcarea sau descărcarea vasului, a numărului de zile fixat;
- C.F.U. - căi ferate uzinale;
- cargo manifest - manifestul mărfii;
- CF - căile ferate;
- CNCFR - Compania Naţională de Căi Ferate „C.F.R.” - S.A.;
- ANR - Autoritatea Navală Română;
- ANRMPSG - Autoritatea Naţională de Reglementare în Domeniul Minier, Petrolier şi al Stocării Geologice a Dioxidului de Carbon;
- consum tehnologic normat - cota procentuală din cantitatea vehiculată şi depozitată, admisă de părţile contractante ca pierdere pe perioada manipulării şi depozitării;
- consum tehnologic efectiv - cota procentuală din cantitatea vehiculată şi depozitată, determinată la inventarierea stocului. Se calculează ca procent între diferenţa dintre stocul scriptic şi cel fizic raportat la cantitatea vehiculată şi depozitată;
- conosament (Bill of Lading) - documentul care dovedeşte că mărfurile au fost încărcate pe navă;
- Discharging Cargo Report - raport de descărcare;
- DVA - declaraţie vamală de antrepozit;
- operarea „la posibilităţi” - poate fi influenţată de o serie de factori care duc la limitarea respectivului mijloc de transport, generate de: dana liberă, adâncime navă, data de sosire a mijlocului de transport, spaţiu de depozitare existent, stoc de produs, lipsă vagoane CF pentru transbord direct, precum şi

solicitarea după ce dana/perioada fusese alocată altui client; „la posibilităţi” se vor opera şi navele pentru care s-a acordat lay-can ferm, iar acestea au întârziat din diferite motive sau nu au spaţiu de depozitare disponibil la momentul sosirii;

- EN (European Norm) - standard european;
- ETA - timpul estimat de sosire;
- FDS - fişa cu date de securitate;
- I.T.M. - inspectoratul teritorial de muncă;
- ISCIR - Inspecţia de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune şi Instalaţiilor de Ridicat;
- platforma Oil CRM - sistem informatic de gestionare a comenzilor de încărcare/descărcare şi stocurilor;
- ISO (International Standard Organization) - Organizaţia Internaţională de Standardizare;
- ITA - inspecţie tehnică anuală;
- ITP - inspecţie tehnică periodică;
- lay-can - perioada de timp acordată pentru descărcarea/încărcarea navei;
- NOR (Notice Of Readiness) - informarea şi confirmarea comandantului că este gata de începerea operaţiunilor de încărcare/descărcare;
- NUT - Normele tehnice de încărcare a mijlocului de transport;
- Ø - diametrul;
- OTF - operator de transport feroviar licenţiat;
- OBQ report - totalul volumului lichid şi nonlichid în tancurile de marfă înainte de începerea încărcării, excluzând clingage-ul, vaporii de hidrocarburi şi conţinutul conductelor şi pompelor aferente;
- pn - presiunea nominală;
- R.I. - regulamentul intern;
- rată de încărcare/descărcare - cantitatea de marfă încărcată/descărcată în unitatea de timp;
- RID - Regulamentul privind transportul internaţional feroviar al mărfurilor periculoase;
- ROB report - totalul volumului lichid şi al volumului non-lichid în tancurile de marfă măsurate după terminarea descărcării, excluzând clingage-ul (reziduurile petroliere care aderă la suprafaţa pereţilor tancurilor şi structurilor din tancuri care se pot observa la terminarea descărcării), vaporii de hidrocarburi şi conţinutul conductelor şi pompelor aferente;
- S.P. - secţia platformă;
- SHINC (Sunday and Holydays Included) - duminică şi sărbătorile legale incluse;
- SR - standard românesc;
- stalii - numărul de zile convenit între armator şi încărcător sau descărcător necesare pentru efectuarea operaţiunilor respective;
- time-sheet - istoricul operării navei;

- ullage report - document în care se notează măsurătorile efectuate la tancurile de marfă şi în care se calculează cantitatea de marfă încărcată în navă.

CAPITOLUL XIV
Clauze antifraudă şi anticorupţie

Art. 14.1. - Fiecare parte este de acord şi se angajează faţă de cealaltă parte ca în legătură cu contractul:

a) să se conformeze tuturor regulamentelor Uniunii Europene aplicabile privind combaterea corupţiei, combaterea spălării banilor, inclusiv Convenţiei OECD privind combaterea mituirii funcţionarilor publici străini în tranzacţiile comerciale internaţionale („Regulamentul privind combaterea corupţiei”);

b) să îşi îndeplinească îndatoririle şi obligaţiile care îi revin în temeiul sau în legătură cu prezentul contract, în conformitate cu toate legile în vigoare (inclusiv, dar fără a se limita la Codul penal şi legile speciale privind prevenirea şi sancţionarea spălării banilor, prevenirea, descoperirea şi sancţionarea faptelor de corupţie, evaziune fiscală, protecţia datelor, concurenţă şi denunţarea încălcărilor), inclusiv legile anticorupţie aplicabile;

c) să instituie şi să aplice politici, proceduri sau instrucţiuni interne privind prevenirea corupţiei, cu privire la respectarea dreptului concurenţei, protecţia datelor, combaterea spălării banilor, finanţarea terorismului, precum şi privitoare la relaţiile cu partenerii de afaceri, în general.

Art. 14.2. - Fiecare parte se obligă să nu exercite direct sau indirect, prin niciun mijloc, următoarele acţiuni:

a) cu excepţia obligaţiilor de plată care revin Beneficiarului potrivit legii, a dispoziţiilor statutare şi/sau a dispoziţiilor unor instanţe, să plătească, să ofere, să accepte, să dea sau să promită să plătească sau să autorizeze plata oricăror bani sau transferul oricăror avantaje financiare sau alte avantaje sau alte lucruri de valoare pentru:

(i) un funcţionar guvernamental sau un alt funcţionar sau angajat al unui guvern sau al oricărui departament, oricărei agenţii sau personal al oricărui guvern;

(ii) un funcţionar sau angajat al unei organizaţii publice internaţionale;

(iii) orice persoană care acţionează în calitate de funcţionar pentru sau în numele oricărui guvern sau departament, al oricărei agenţii sau personal al Guvernului sau al oricărei organizaţii internaţionale publice;

(iv) orice partid politic sau funcţionar al acestuia sau orice candidat la funcţia politică;

(v) orice director, funcţionar, angajat, agent, reprezentant sau agent al unei contrapărţi reale sau potenţiale, furnizor sau client al uneia dintre părţi;

(vi) orice altă persoană sau entitate la sugestia, solicitarea sau direcţia sau în beneficiul oricărei persoane, oricărui funcţionar, oricărei organizaţii, părţi sau entităţi menţionate la pct. (i)-(v);

b) să se angajeze în orice alte acte sau tranzacţii, în cazul în care un astfel de act sau o tranzacţie încalcă sau ar încălca sau contravine regulamentelor anticorupţie aplicabile uneia dintre părţi.

Art. 14.3. - Prestatorul reprezintă şi garantează Beneficiarului că nu a efectuat şi nu va efectua, direct sau indirect, prin niciun mijloc, vreunul dintre actele sau tranzacţiile specificate în clauza prevăzută la art. 14.2 în legătură cu serviciile Prestatorului, incluzând, fără limitare, orice astfel de acte sau tranzacţii cu orice funcţionari sau angajaţi ai guvernului ţării în care sunt prestate serviciile sau orice agenţie, departament guvernamental în legătură cu astfel de servicii care ar încălca regulamentele anticorupţie aplicabile oricăreia dintre părţi.

Art. 14.4. - În cazul în care Beneficiarul are motive întemeiate să creadă că cealaltă parte a încălcat sau nu şi-a îndeplinit una sau mai multe dintre obligaţiile care îi revin în conformitate cu clauzele prevăzute la art. 14.1-14.3, iar dacă cealaltă parte nu respectă aceste obligaţii:

a) Beneficiarul poate, oricând, să exercite unul sau mai multe dintre drepturile şi căile de atac prevăzute în clauza de la art. 14.5;

b) cealaltă parte va fi răspunzătoare şi va despăgubi Beneficiarul pentru toate daunele, costurile, pierderile, consecinţele, datoriile, amenzile, sancţiunile şi/sau penalităţile suferite sau suportate de Beneficiar ca urmare a nerespectării uneia sau mai multor dintre obligaţiile care îi revin în conformitate cu clauzele prevăzute la art. 14.1-14.3 şi/sau exercitării de către Beneficiar a unuia sau mai multor drepturi şi căi de atac în temeiul acestei clauze antifraudă şi anticorupţie.

Art. 14.5. - Drepturile şi căile de atac ale Beneficiarului menţionate în clauza prevăzută la art. 14.1 includ următoarele clauze în plus faţă de orice alte drepturi şi obligaţii pe care Beneficiarul le-ar putea avea în temeiul contractului şi/sau al legii:

a) fără a aduce atingere exercitării prealabile a oricăror alte drepturi şi căi de atac în temeiul prezentei clauze, reziliază contractul integral sau parţial imediat după notificarea scrisă către cealaltă parte. Pentru evitarea oricărei îndoieli, în cazul în care contractul prevede mai multe servicii, Beneficiarul poate alege să rezilieze una sau mai multe servicii sau întregul contract;

b) fără a aduce atingere vreunui drept de reziliere, Beneficiarul poate:

(i) să suspende executarea uneia sau mai multor obligaţii ale sale (inclusiv, fără limitare, orice obligaţie de a expedia marfa) în cadrul contractului;

(ii) să reţină una sau mai multe plăţi.

CAPITOLUL XV
Dispoziţii finale

Art. 15.1. - Modificările la prezentul contract se vor face numai prin acte adiţionale încheiate între părţile contractante.

Art. 15.2. - Prezentul contract se încheie la Constanţa, astăzi, ..., în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte contractantă, şi se supune legislaţiei româneşti. În caz de litigiu se va lua în considerare varianta în limba română a contractului.

Prezentul contract poate fi semnat atât olograf, cât şi electronic, în condiţiile Legii nr. 214/2024 privind utilizarea semnăturii electronice, a mărcii temporale şi prestarea serviciilor de încredere bazate pe acestea, conform înţelegerii între părţi. În cazul utilizării semnăturii electronice, contractul se încheie într-un exemplar original, deţinut în mediu electronic atât de Prestator, cât şi de Beneficiar.

Art. 15.3. - Următoarele anexe fac parte integrantă din prezentul contract:

- anexa nr. 1 - Condiţiile privind operarea navelor maritime prin terminalul petrolier;
- anexa nr. 2 - Condiţii specifice de manipulare a ţiţeiului şi a produselor petroliere;
- anexa nr. 3 - Comitenţă;
- anexa nr. 4 - Convenţia pe linie de securitate şi sănătate în muncă, apărare împotriva incendiilor şi protecţia mediului;
- anexa nr. 5 - Mod de lucru în antrepozitul vamal al Prestatorului;
- anexa nr. 6 - Convenţie de prelucrare a datelor cu caracter personal între operatori.

Prestator,	Beneficiar,
OIL TERMINAL S.A. Constanţa	. . . . .

ANEXA Nr. 1

la contractul-cadru

CONDIŢIILE

privind operarea navelor maritime prin terminalul petrolier

Avizarea sosirii navelor maritime

Navele maritime au obligaţia de a transmite avizări scrise către Prestator prin agentul lor din portul Constanţa cu 5 zile calendaristice, 72 de ore, 48 de ore şi cu 24 de ore înaintea sosirii în portul Constanţa, ETA definitiv şi ancorarea în radă (dacă este cazul).

La sosire, nava va transmite Notice of Readiness (NOR tendered) în care precizează că a sosit în rada portului Constanţa şi că este pregătită din toate punctele de vedere (tehnice şi legale) pentru începerea descărcării/încărcării.

NOR tendered se primeşte de la comandantul navei (NOR received) de către reprezentantul Prestatorului, după terminarea inspecţiei tehnice a navei, efectuată de reprezentantul Autorităţii Navale Române, şi după ce se emite permisul de operare.

NOR se acceptă de reprezentantul Prestatorului (NOR accepted) cu ora acceptării tancurilor pentru încărcare de către inspectorul de terţă parte nominalizat de Beneficiar sau cu ora terminării încercărilor de laborator la mostrele recoltate din tancurile navei.

Calculul timpului de stalii

Angajarea navelor maritime se face în condiţii SHINC.

Dacă nava maritimă soseşte în perioada agreată conform art. 4.16 din contract şi începe manevra de acostare fără a aştepta la radă, timpul de stalii se calculează de la NOR tendered.

Dacă nava maritimă soseşte în perioada agreată conform art. 4.16 din contract şi ancorează la radă deoarece dana de operare este ocupată sau terminalul nu este apt pentru începerea operării, timpul de stalii se calculează după 6 ore de la NOR tendered sau NOR accepted, oricare ar fi prima.

Dacă nava maritimă soseşte în perioada agreată conform art. 4.16 din contract şi după ce transmite NOR tendered nu începe manevrele de acostare, deşi are dană liberă repartizată de terminal, condiţii meteo favorabile şi nu sunt restricţii din partea autorităţilor portului Constanţa, nava maritimă pierde poziţia de încărcare/descărcare, iar operarea se va face „la posibilităţile” terminalului.

În cazul în care, în urma inspecţiei navei efectuate de reprezentantul Autorităţii Navale Române, se constată deficienţe tehnice şi acesta emite certificat de respingere, nava maritimă pierde poziţia de încărcare/descărcare, iar operarea se va face „la posibilităţile” terminalului.

În cazul în care, la sosirea navei la radă, Beneficiarul nu deţine toate aprobările/autorizările necesare de la autorităţile competente pentru descărcarea sau încărcarea mărfii sau încadrarea definitivă a statutului mărfii, nava nu va fi acostată, iar operarea ulterioară se va face „la posibilităţile” terminalului.

Dacă nava este acceptată pentru operare sau operarea se face „la posibilităţile” terminalului, timpul de stalii contează de la ora începerii încărcării/descărcării.

Timpul de la urcarea pilotului la bord până la acostarea în dana operativă, consumat cu îndeplinirea formalităţilor de sosire, controlul cantitativ şi calitativ al mărfii (acceptarea tancurilor de către inspectorul de terţă parte înainte de începerea încărcării, măsurătorile la marfa din tancurile navei, verificarea golirii tancurilor după descărcare, prelevare de mostre, încercarea mărfii în laborator), nu intră în calculul timpului de stalii.

Perioadele de întrerupere a încărcării/descărcării la cererea inspectorului independent, din vina sau la cererea navei maritime, nu contează ca timp de stalii.

Nu va conta ca stalii timpul în care condiţiile meteorologice deosebite împiedică manevrarea şi operarea navei maritime în siguranţă sau în cazurile de forţă majoră.

Nu vor conta ca timp de stalii întreruperile cauzate de lipsa spaţiului de descărcare sau lipsa cantităţii de produs necesare în vederea operării conform comenzii.

Timpul de stalii încetează în momentul deconectării braţelor sau furtunurilor flexibile.

Ocuparea neoperativă a danei atrage penalităţi conform uzanţelor portului Constanţa.

Prin ocuparea neoperativă a danei se înţeleg următoarele situaţii:

- nava maritimă începe cu întârziere descărcarea/încărcarea;
- staţionarea navei maritime la dană după ce a fost respinsă de la operare de către Autoritatea Navală Română;
- staţionarea navei maritime la dană după ce s-a constatat că marfa este neconformă şi nu este primită de Beneficiar;
- staţionarea navei la dană după ce tancurile au fost respinse pentru încărcare de către inspectorul de terţă parte;
- staţionarea navei maritime la dană în cazul în care nu are liber la descărcare/încărcare din partea charterului sau armatorului;
- întreruperea pompării din vina sau la cererea navei maritime;
- nava maritimă nu asigură rata de descărcare/încărcare stabilită pentru produs, deşi terminalul asigură condiţiile tehnice pentru realizarea acesteia;
- staţionări ale navei maritime cauzate de divergenţe cu autorităţile portuare (divergenţe privind: poluare, deţinere de arme, droguri, datorii faţă de autorităţi portuare, arestarea navei maritime, documente de navigaţie în neregulă, grevă la bord etc.);
- staţionarea navei maritime la dană din motive care privesc nava pentru o perioadă ce depăşeşte 2 ore de la terminarea formalităţilor vamale sau semnarea documentelor care atestă terminarea descărcării.

Alte obligaţii:

Navele maritime vor avea manifoldurile sau reducţii la manifold care să permită conectarea la braţe de încărcare de Ø 300 mm sau furtunuri flexibile de Ø 150 mm echipate cu flanşă tip pn 25.

Tabela de calibrare a tancurilor navelor maritime va avea certificate de verificare metrologică valabile.

Ruletele şi termometrele cu care sunt echipate navele vor avea certificate de verificare metrologică în termenul de valabilitate.

Operarea navelor se întrerupe la o viteză a vântului de 60 km/oră.

Braţele se deconectează la o viteză a vântului de peste 70 km/oră.

Operarea navelor se întrerupe pe durata furtunilor cu descărcări electrice.

Comunicarea dintre reprezentanţii terminalului şi ai navei se face în limba engleză sau limba română.

Navele maritime vor avea instalaţiile de eşantionare funcţionale sau echipamentele proprii de eşantionare, astfel încât să se efectueze prelevările în regim închis conform standardelor de eşantionare în vigoare. Dacă nu se asigură respectivele echipamente funcţionale, nava trebuie să accepte eşantionarea în regim deschis cu echipamentele Prestatorului.

În cazul în care nu se acceptă prelevarea, Prestatorul are autoritatea de a opri operarea fără alte consecinţe.

Prestator,	Beneficiar,
OIL TERMINAL S.A. Constanţa	. . . . .

ANEXA Nr. 2

la contractul-cadru

CONDIŢII SPECIFICE

de manipulare a ţiţeiului şi a produselor petroliere

1. Produs:
2. Specificaţii de calitate:
3. Tarife (TVA nu este inclusă.):
4. Consum tehnologic:
5. Rată medie de descărcare/încărcare nave/barje:
6. Spaţiu de depozitare:
7. Ritm de descărcare/încărcare cisterne CF:

Prestator,	Beneficiar,
OIL TERMINAL S.A. Constanţa	. . . . .

ANEXA Nr. 3

la contractul-cadru

Societatea . . . . . .

Nr. . . . . .

COMITENŢĂ

Subscrisa, ..., cu sediul în . . . . . ., str. . . . . nr. . . . . ., cod poştal . . . . . ., cod unic de înregistrare . . . . . ., nr. de ordine în registrul comerţului: J . . . . . ., cod IBAN . . . . . ., deschis la Banca . . . . . ., reprezentată legal prin . . . . . ., în calitate de . . . . . ., şi . . . . . ., în calitate de . . . . . ., în calitate de beneficiar şi expeditor, denumită în continuare Beneficiar:

Împuterniceşte prin prezenta OIL TERMINAL S.A. Constanţa, cu sediul în Constanţa, str. Caraiman nr. 2, înregistrată la Oficiul Registrului Comerţului Constanţa cu nr. J1991000512136, EUID ROONRC. J1991000512136, ca prin reprezentanţii săi legali să încheie acte juridice specifice de transport privind primirea/livrarea de produse petroliere prin vagoane-cisternă şi primirea/expedierea vagoanelor-cisternă goale pentru încărcare/după descărcare, pentru şi în numele . . . . . .

Drepturile şi obligaţiile fiecărei părţi sunt înscrise în Contractul nr. . . . . .

Dată astăzi, ...

Beneficiar,

. . . . . .

ANEXA Nr. 4

la contractul-cadru

CONVENŢIE

pe linie de securitate şi sănătate în muncă, apărare împotriva incendiilor şi protecţia mediului

Încheiată astăzi, ..., în baza prevederilor:

- Legii securităţii şi sănătăţii în muncă nr. 319/2006, cu modificările şi completările ulterioare;
- Normelor metodologice de aplicare a prevederilor Legii securităţii şi sănătăţii în muncă nr. 319/2006, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 1.425/2006, cu modificările şi completările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului nr. 1.218/2006 privind stabilirea cerinţelor minime de securitate şi sănătate în muncă pentru asigurarea protecţiei lucrătorilor împotriva riscurilor legate de prezenţa agenţilor chimici, republicată, cu modificările şi completările ulterioare;

- Hotărârii Guvernului nr. 1.093/2006 privind stabilirea cerinţelor minime de securitate şi sănătate pentru protecţia lucrătorilor împotriva riscurilor legate de expunerea la locul de muncă la agenţi cancerigeni sau mutageni ori la substanţe toxice pentru reproducere, republicată, cu modificările şi completările ulterioare;

- Hotărârii Guvernului nr. 1.058/2006 privind cerinţele minime pentru îmbunătăţirea securităţii şi protecţia sănătăţii lucrătorilor care pot fi expuşi unui potenţial risc datorat atmosferelor explozive;

- Legii nr. 307/2006 privind apărarea împotriva incendiilor, republicată, cu modificările şi completările ulterioare;

- Ordinului Ministrului Administraţiei şi Internelor nr. 163/2007 pentru aprobarea Normelor generale de apărare împotriva incendiilor;

- Ordinului Ministrului Administraţiei şi Internelor nr. 712/2005 pentru aprobarea Dispoziţiilor generale privind instruirea salariaţilor în domeniul situaţiilor de urgenţă, cu modificările şi completările ulterioare;

- Ordonanţei de urgenţă a Guvernului nr. 195/2005 privind protecţia mediului, aprobată cu modificări şi completări prin Legea nr. 265/2006, cu modificările şi completările ulterioare;

- Legii apelor nr. 107/1996, cu modificările şi completările ulterioare;

- Ordonanţei de urgenţă a Guvernului nr. 92/2021 privind regimul deşeurilor, aprobată cu modificări şi completări prin Legea nr. 17/2023, cu modificările şi completările ulterioare,

între Societatea OIL TERMINAL - S.A., în calitate de Prestator, şi . . . . . ., în calitate de Beneficiar.

În sensul prezentei convenţii, prin „personalul Beneficiarului” se înţelege lucrătorii Beneficiarului, reprezentanţii acestuia, precum şi persoanele împuternicite, desemnate sau autorizate de către acesta (inspectori de terţă parte, personalul operatorului de transport rutier sau feroviar).

În scopul evitării accidentelor de muncă, îmbolnăvirilor profesionale, incendiilor, exploziilor, precum şi pentru aplicarea corespunzătoare a prevederilor actelor normative în vigoare pe linia protecţiei mediului şi securităţii instalaţiilor, se stabilesc următoarele:

1. Înainte de prima intrare a personalului Beneficiarului în incinta Prestatorului şi apoi anual, Prestatorul va efectua o instruire generală în domeniul securităţii şi sănătăţii în muncă şi al situaţiilor de urgenţă, precum şi în domeniul protecţiei mediului. Instruirea se va efectua la cabinetul de instruire al Prestatorului. Obligativitatea prezentării personalului Beneficiarului la instruire revine conducerii acestuia. Instruirea generală nu scuteşte Beneficiarul de a efectua instruirea în domeniul securităţii şi sănătăţii în muncă şi în cel al situaţiilor de urgenţă pentru lucrătorii proprii.

Reprezentanţii Beneficiarului vor fi numai lucrători cu contract individual de muncă valabil, cu instruire în domeniul securităţii şi sănătăţii în muncă şi al situaţiilor de urgenţă la zi şi apţi din punct de vedere medical (aptitudine dovedită prin fişa de aptitudine eliberată de un medic de medicina muncii).

2. În cadrul instruirii generale, personalul Beneficiarului va fi informat asupra:

- riscurilor privind securitatea şi sănătatea în muncă la care poate fi expus pe durata desfăşurării activităţii pe teritoriul Prestatorului;

- mijloacelor de protecţie colectivă şi echipamentului individual de protecţie ce trebuie utilizate pe timpul desfăşurării activităţii pe teritoriul Beneficiarului;

- semnalului de alarmă în caz de urgenţă internă;

- măsurilor necesare pentru evacuarea persoanelor sub dirijarea conducerii secţiei;

- pericolelor pe care le prezintă substanţele toxice/inflamabile utilizate în procesele tehnologice ale Prestatorului;

- mijloacelor de protecţie, a măsurilor de prim ajutor, a alarmelor de incendiu, a mijloacelor de primă intervenţie în caz de incendiu etc.;

- eventualelor riscuri privind securitatea şi sănătatea în muncă, ce pot apărea în cadrul activităţii desfăşurate, generate de desfăşurarea unor lucrări de investiţii/revizii/reparaţii în paralel cu activitatea de producţie a terminalului;

- căilor de circulaţie şi drumurilor de acces, vitezei de circulaţie în incintă a mijloacelor auto, care trebuie să fie conform indicatoarelor de circulaţie din depozite;

- indicatoarelor de avertizare/informare/interzicere şi locului de amplasare a acestora, marcajelor, poziţionării punctelor/locurilor periculoase sau interzise personalului Beneficiarului etc.;

- modului de gestionare corespunzătoare a deşeurilor pe amplasamentul Prestatorului.

3. Participarea la activităţile lucrative ale personalului Beneficiarului pe teritoriul Prestatorului este condiţionată de participarea la instructajul general.

4. Răspunderea pentru respectarea prevederilor în domeniul securităţii şi sănătăţii în muncă, situaţiilor de urgenţă şi protecţiei mediului pe teritoriul Prestatorului revine personalului unităţii beneficiare, în activitatea desfăşurată.

5. Personalul Beneficiarului are obligaţia să utilizeze echipament individual de protecţie adecvat riscurilor de accidentare specifice Prestatorului (încălţăminte cu talpă antistatizată, toate sortimentele de îmbrăcăminte din fibre naturale sau fibre antistatizate, cască de protecţie, ochelari de protecţie, mănuşi de protecţie etc.). Asigurarea echipamentului individual de protecţie specific se va face de către conducerea Beneficiarului, în conformitate cu prevederile legislative în vigoare.

Se interzice purtarea de pantaloni scurţi, şorturi, maiouri, papuci, şlapi, adidaşi/tenişi.

6. Orice intervenţie în instalaţiile Prestatorului este interzisă. Aceasta se va face numai de personalul Prestatorului, autorizat şi instruit în acest scop.

7. Personalul Beneficiarului este obligat să respecte cu stricteţe pe tot teritoriul Prestatorului prevederile Ordonanţei de urgenţă a Guvernului nr. 195/2005, aprobată cu modificări şi completări prin Legea nr. 265/2006, cu modificările şi completările ulterioare, ale Legii nr. 107/1996, cu modificările şi completările ulterioare, ale Legii nr. 132/2010 privind colectarea selectivă a deşeurilor în instituţiile publice, cu modificările şi completările ulterioare, şi ale Ordonanţei de urgenţă a Guvernului nr. 92/2021, aprobată cu modificări şi completări prin Legea nr. 17/2023, cu modificările şi completările ulterioare.

8. Personalul Beneficiarului este obligat să respecte pe tot teritoriul Prestatorului prevederile regulamentului intern al societăţii prestatoare, prelucrate cu ocazia instructajului general.

Este interzisă efectuarea de fotografii pe teritoriul Prestatorului. La intrarea în depozitele Prestatorului se vor închide telefoanele mobile sau vor fi utilizate telefoane mobile în construcţie Ex (ATEX).

9. La apariţia unor situaţii deosebite/anormale (defecţiuni ale utilajelor, degajări de substanţe toxice, inflamabile, eventuale poluări accidentale ale solului şi/sau apei etc.), personalul Prestatorului şi al Beneficiarului se vor informa reciproc, în cel mai scurt timp, pentru înlăturarea cauzelor care au condus la respectiva situaţie şi pentru a lua măsurile necesare astfel încât să se preîntâmpine producerea evenimentelor care să conducă la poluarea factorilor de mediu şi să se intervină pentru limitarea acesteia în cazul în care s-a produs. Ambele unităţi sunt obligate să colaboreze îndeaproape, să asigure respectarea măsurilor de securitate şi sănătate în muncă, apărare împotriva incendiilor şi protecţia mediului, fiecare pe linia ei de responsabilitate.

10. În caz de producere a unei poluări din vina Beneficiarului, acesta este direct răspunzător de eliminarea urmărilor produse.

11. Societăţile beneficiare care importă-exportă prin Prestator produse petroliere, petrochimice şi chimice lichide în vagoane tip cisternă, proprietatea acestora, vor asigura starea tehnică corespunzătoare a cisternelor: scări de acces pe cisternă, platforme de acces la ventile de siguranţă, domuri, ventile de încărcare-descărcare, etanşări, după caz, serpentine de încălzire, izolaţii termice, marcarea poziţiei închis/deschis a robinetelor etc., pentru prevenirea accidentelor umane, pierderilor de produse, poluării, producerii de explozii/incendii. Starea tehnică corespunzătoare a cisternelor solicitate de Beneficiar de la alţi transportatori intră tot în sarcina Beneficiarului.

Tancurile petroliere, barjele, navele pentru chimicale se supun reglementărilor speciale ale MARPOL, ISGOTT şi Autorităţii Navale Române. Accesul la bordul navelor acostate în danele petroliere este permis numai persoanelor avizate şi instruite. Acestea vor utiliza căile de acces amenajate; accesul la bord se va face pe pasarele, punţi, scări de acces, cu grijă, pentru a evita căderea între navă şi cheu.

12. Pe teritoriul Prestatorului, lucrătorii Beneficiarului vor respecta toate prevederile legislaţiei pe linie de securitate şi sănătate în muncă, apărare împotriva incendiilor şi protecţia mediului.

13. Blocarea cu autovehicule sau alte materiale a părţii carosabile a drumurilor din depozitele petroliere spre instalaţiile prin care se vehiculează produse petroliere, petrochimice şi chimice lichide sau spre instalaţiile P.S.I. (hidranţi, centre de preparare soluţie spumantă, tunuri P.S.I. etc.) este interzisă.

14. Efectuarea de reparaţii la mijloacele de transport auto şi CF pe teritoriul terminalului sau transvazarea de carburanţi şi lubrifianţi este interzisă.

15. Operaţiile de încărcare/descărcare a autocisternelor se efectuează în instalaţii special destinate cu motorul oprit şi cisterna legată la pământ.

16. Se interzice abaterea de la traseul normal şi pătrunderea sau efectuarea de manevre în instalaţiile tehnologice (case de pompe, claviaturi de vane, parcuri de rezervoare, rampe CF, posturi de transformare electrică etc.).

17. În cazul situaţiilor de urgenţă sau în cazul exerciţiilor de răspuns în situaţii de urgenţă, în apropierea sau în zona în care îşi desfăşoară activitatea, personalul Beneficiarului îşi va retrage mijloacele auto astfel încât să nu blocheze accesul maşinilor de intervenţie sau al celor care acordă primul ajutor şi va respecta întocmai indicaţiile primite de la Prestator.

18. Sunt interzise consumarea şi introducerea pe teritoriul Prestatorului a băuturilor alcoolice, a drogurilor şi substanţelor halucinogene, precum şi intrarea pe teritoriul societăţii sub influenţa acestora.

19. Se interzic introducerea şi utilizarea pe teritoriul Prestatorului a armelor de foc şi a muniţiei.

20. Se interzic fumatul şi folosirea focului deschis în toate locurile de pe teritoriul Prestatorului în care există pericol de incendiu şi explozie. Locurile unde sunt interzise fumatul şi folosirea focului deschis sunt marcate cu inscripţii vizibile în acest sens. Fumatul este permis doar în locuri special amenajate şi marcate corespunzător. Aprinderea şi arderea liberă a gunoaielor, deşeurilor etc. în apropierea clădirilor, depozitelor sau instalaţiilor petroliere sunt strict interzise.

21. Se interzice utilizarea sculelor, dispozitivelor confecţionate din materiale care produc scântei prin lovire şi folosirea materialelor care se încarcă cu electricitate statică în locurile cu pericol de explozie. Se folosesc scule şi dispozitive construcţie Ex (ATEX).

22. Este interzisă sustragerea de produse petroliere, petrochimice sau altor bunuri din societate.

23. Pentru nerespectarea prevederilor înscrise mai sus, Beneficiarul se face direct răspunzător şi i se va interzice accesul în terminal.

24. Pentru prevenirea accidentelor de muncă prin electrocutare se interzice efectuarea operaţiunilor de recepţie cantitativă-calitativă la vagoanele-cisternă cu produse petroliere, petrochimice şi chimice lichide aflate pe liniile CFU electrificate: nr. 9 dană şi nr. 9 fenol din S.P. PORT şi pe cele 3 linii CFU electrificate din Antestaţia CFU din S.P. SUD.

25. În scopul prevenirii producerii de evenimente (accidente de muncă, incendii, explozii, poluări etc.) se interzice operarea cisternelor/navelor ce prezintă deficienţe, prin efectuarea unor improvizaţii la sistemele de încărcare/descărcare.

26. Mijloacele de transport auto, utilajele şi personalul Beneficiarului au acces pe teritoriul Prestatorului pe baza acordului scris al conducerii terminalului.

27. Beneficiarul răspunde de asigurarea reviziei tehnice anuale, precum şi de pregătirea şi dotarea din punctul de vedere al apărării împotriva incendiilor la maşinile şi utilajele proprii. Mijloacele de transport auto necorespunzătoare depistate de Prestator vor fi evacuate imediat şi nu vor mai fi admise în terminal până la remedierea defecţiunilor.

28. Personalul Beneficiarului care încalcă normele de securitate şi sănătate în muncă, de apărare împotriva incendiilor şi de mediu, punând în pericol atât instalaţiile, cât şi personalul Prestatorului şi care

nu răspunde operativ la solicitarea de a remedia situaţia creată, va fi sancţionat prin anularea dreptului de acces în terminal.

29. În cazul producerii unui accident de muncă la Beneficiar, acesta va fi:

- anunţat la Prestator;
- anunţat la I.T.M. Constanţa atât de către Beneficiar, cât şi de Prestator;
- anunţat la Casa Judeţeană de Pensii Constanţa (asigurator) de către Beneficiar;
- cercetat de către Beneficiar;
- înregistrat în conformitate cu prevederile Legii nr. 319/2006, cu modificările şi completările ulterioare, şi ale Normelor metodologice de aplicare a prevederilor Legii securităţii şi sănătăţii în muncă nr. 319/2006, aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 1.425/2006, cu modificările şi completările ulterioare. În cazul în care apar situaţii deosebite, neprevăzute, în reglementările în vigoare sau în clauze stabilite de ambele părţi, înregistrarea accidentului va fi stabilită de către I.T.M. - Constanţa.

Accidentele provocate de echipamentele de muncă neconforme ale Beneficiarului sau cele care îl deservesc pe Beneficiar vor fi înregistrate la Beneficiar.

30. Alte măsuri pe linie de securitate şi sănătate în muncă şi apărare împotriva incendiilor pentru unele activităţi desfăşurate în paralel şi apărute ulterior prezentei convenţii vor fi cuprinse într-un proces-verbal încheiat între ambele părţi, care va face parte integrantă din prezenta convenţie.

31. Prevederile prezentei convenţii referitoare la stabilirea măsurilor pentru asigurarea securităţii personalului şi instalaţiilor Societăţii Oil Terminal - S.A. vor fi aduse la cunoştinţa personalului propriu de către Beneficiar, pentru desfăşurarea activităţilor stipulate în contractul comercial.

32. Beneficiarul va informa în scris inspectorul de terţă parte desemnat şi operatorul de transport rutier sau feroviar cu privire la obligativitatea respectării de către personalul acestora a prevederilor prezentei convenţii pe teritoriul Prestatorului. Activitatea se va desfăşura numai în baza unui contract valabil între cele două părţi, la care se anexează o convenţie în domeniul securităţii şi sănătăţii în muncă, apărării împotriva incendiilor şi protecţiei mediului.

Beneficiarul răspunde în solidar cu firmele desemnate să efectueze operaţiunile de inspecţie şi transport ale produselor Beneficiarului de respectarea prevederilor în domeniul securităţii şi sănătăţii în muncă, situaţiilor de urgenţă şi protecţiei mediului la efectuarea activităţilor ce fac obiectul contractului.

Prestator,	Beneficiar,
OIL TERMINAL S.A. Constanţa	. . . . .

ANEXA Nr. 5

la contractul-cadru

MOD DE LUCRU

în antrepozitul vamal al Prestatorului

Art. 1. - Pentru primirea mărfurilor în antrepozit de către Prestator, Beneficiarul va transmite către Prestator şi către comisionarul său vamal, cu minimum 1 zi lucrătoare înainte de sosirea mijloacelor de transport ce urmează a fi descărcate, documentele şi informaţiile necesare pentru completarea şi depunerea declaraţiei vamale (pe cantitatea conform documentelor însoţitoare ale mijlocului de transport), cum ar fi şi fără a se limita la:

- factură;
- încadrarea tarifară a mărfurilor;
- certificat de origine al produsului;
- conosament, cargo manifest;
- certificat de calitate;
- declaraţii pe propria răspundere;
- împuternicire,

şi orice alte date necesare pentru completarea declaraţiei vamale, cu excepţia datelor ce trebuie puse la dispoziţie de către Prestator, dar cu informarea în prealabil a Beneficiarului:

- numărul rezervoarelor unde se descarcă produsul;
- numărul autorizaţiei de antrepozit vamal;
- alte documente solicitate de autoritatea vamală pentru controlul documentar.

Pe baza datelor comunicate de către Beneficiar, comisionarul vamal întocmeşte, iar Beneficiarul sau comisionarul vamal semnează declaraţia de valoare în vamă (DVV), care este anexă la declaraţia de antrepozit vamal.

În termen de două zile lucrătoare de la semnarea procesului-verbal de primire a mărfii în rezervoarele Prestatorului (Discharging Cargo Report), comisionarul vamal/Prestatorul va proceda la modificarea cantităţii înscrise în declaraţia de antrepozit vamal pe cantitatea efectiv recepţionată în rezervoare.

Părţile vor pune la dispoziţia comisionarului vamal documentele necesare.

Art. 2. - Pentru ieşirea mărfurilor din antrepozit/gestiunea Prestatorului, Beneficiarul va transmite către Prestator şi către comisionarul său vamal, cu minimum o zi lucrătoare înainte de sosirea mijloacelor de transport ce urmează a fi încărcate sau de punerea în liberă circulaţie, documentele şi informaţiile necesare pentru completarea şi depunerea declaraţiei vamale de ieşire marfă din antrepozit vamal, cum ar fi:

- numărul declaraţiei de antrepozit vamal din care se face livrarea;
- factură;

- împuternicire;
- declaraţie pe propria răspundere,

şi orice alte date necesare pentru completarea declaraţiei vamale, cu excepţia datelor ce trebuie puse la dispoziţie de către Prestator, dar cu informarea în prealabil a Beneficiarului:

- numărul rezervoarelor de unde se încarcă produsul;
- numărul autorizaţiei de antrepozit vamal;
- alte documente solicitate de autoritatea vamală pentru controlul documentar.

Art. 3. - Prestatorul, în calitate de titular al autorizaţiei de antrepozit vamal, este unic responsabil în faţa autorităţilor vamale pentru neîndeplinirea obligaţiilor în conformitate cu legislaţia vamală, inclusiv pentru omisiunile, greşelile şi alte fapte imputabile Beneficiarului.

Acest lucru poate conduce la emiterea de către autoritatea vamală a unor decizii de regularizare a situaţiilor (DRS) constatate în care vor calcula sumele de restituit sau datorate către autoritatea vamală.

Art. 4. - Partea care a încălcat legislaţia poartă răspunderea pentru plata la termenul legal către bugetul de stat a obligaţiilor vamale şi fiscale stabilite prin DRS.

Partea care a încălcat legislaţia va face dovada plăţii obligaţiilor vamale şi fiscale către bugetul de stat, transmiţând celeilalte părţi copiile ordinelor de plată cu care s-a efectuat plata, ordine certificate de către bancă.

În cazul în care partea care a încălcat legislaţia nu respectă obligaţiile privind plata obligaţiilor vamale şi fiscale datorate, aceasta va fi răspunzătoare pentru orice obligaţii vamale şi fiscale ce ar putea fi imputate celeilalte părţi de către autoritatea vamală sau fiscală.

Art. 5. - Prestatorul are obligaţia să informeze în scris, complet şi imediat Beneficiarul privind măsurile dispuse de autorităţi şi obligaţiile de plată către autorităţile competente care au ca obiect cantităţi de produse ale Beneficiarului şi sunt suportate de către Prestator ca urmare a încălcării de către Beneficiar a prevederilor legale din România care îi sunt aplicabile.

Art. 6. - Prestatorul transmite Beneficiarului, în termen de 24 de ore de la primire, comunicările primite de la autoritatea vamală, referitor la taxele vamale datorate din cauza documentelor sau datelor greşite sau incomplete comunicate de Beneficiar sau altor fapte imputabile Beneficiarului.

Art. 7. - În cazul în care Beneficiarul nu plăteşte în termenul legal contravaloarea obligaţiilor vamale şi fiscale stabilite prin DRS, strict din culpa Beneficiarului şi exclusiv cu privire la marfa din proprietatea Beneficiarului, Prestatorul este obligat să plătească sumele datorate către autoritatea vamală.

În acest caz, pentru securizarea recuperării sumelor plătite de Prestator pentru culpa Beneficiarului, Prestatorul poate solicita Beneficiarului să depună la Prestator o scrisoare de garanţie a cărei valoare va fi stabilită în funcţie de cantitatea maximă de marfă depozitată, dar nu mai mult de 10% din contravaloarea mărfii aflate la un moment dat în depozit.

Prestatorul se obligă să notifice în scris Beneficiarul cu cel puţin 5 zile lucrătoare înainte în situaţia în care există amenzi generate de acţiuni/inacţiuni ale Beneficiarului sau din decizia de regularizare a situaţiei rezultă sume care ar trebui achitate (cauzate de asemenea de Beneficiar).

Banca emitentă a scrisorii de garanţie va plăti Prestatorului sumele solicitate de către acesta în termen de 2 zile lucrătoare de la prezentarea următoarelor documente:

- decizia de regularizare a situaţiei emise de autoritatea vamală şi amenzi aplicate de autorităţile vamale;
- scrisoarea Prestatorului prin care informează Beneficiarul de DRS şi dovada trecerii celor 5 zile fără vreo reacţie din partea Beneficiarului;
- dovada plăţii de către Prestator a sumelor datorate la bugetul de stat.

Art. 8. - Beneficiarul este obligat să aducă valoarea garanţiei depuse în favoarea Prestatorului la valoarea iniţială în termen de 10 zile de la data executării.

Art. 9. - Prestatorul va depune toate diligenţele în limitele prevederilor legale pentru apărarea intereselor Beneficiarului.

Prestator,	Beneficiar,
OIL TERMINAL S.A. Constanţa	. . . . .

ANEXA Nr. 6

la contractul-cadru

CONVENŢIE

de prelucrare a datelor cu caracter personal între operatori

OIL TERMINAL S.A. Constanţa, cu sediul în Constanţa, str. Caraiman nr. 2, judeţul Constanţa, cod poştal 900117, tel. 0241 702600, fax 0241 694 833, 0241 702688, e-mail: . . . . . ., cod unic de înregistrare: 2410163, număr de TVA: RO2410163, nr. de ordine în registrul comerţului: J1991000512136, EUID ROONRC. J1991000512136, cont IBAN . . . . . deschis la Banca . . . . . ., reprezentată legal prin . . . . . ., în calitate de director general, şi . . . . . ., în calitate de director financiar, denumită în continuare operator 1,

şi

. . . . . ., cu sediul în . . . . . ., str. . . . . nr. . . . . ., cod poştal . . . . . ., telefon . . . . . ., fax . . . . . ., cod unic de înregistrare: . . . . . ., nr. de ordine în registrul comerţului: . . . . . ., cod IBAN . . . . . ., deschis la Banca . . . . . ., reprezentată legal prin . . . . . ., în calitate de . . . . . ., denumită în continuare operator 2.

Întrucât părţile au încheiat Contractul de prestări servicii şi expediţie nr. . . . („Acordul principal”),

părţile au convenit să încheie prezentul acord pentru a asigura, cu ocazia executării Acordului principal, respectarea prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European şi al Consiliului privind protecţia persoanelor fizice în ceea ce priveşte prelucrarea datelor cu caracter personal şi privind libera circulaţie a acestor date şi de abrogare a Directivei 95/46/CE („RGPD") şi a celorlalte dispoziţii legale naţionale şi europene în materia protecţiei datelor cu caracter personal.

Prezentul acord face parte integrantă din Acordul principal.

Părţile au convenit următoarele:

CAPITOLUL I

Obiectul acordului

Art. 1.1. - Părţile se informează reciproc şi acceptă că, în executarea Acordului principal, este foarte probabil ca anumite date cu caracter personal, cum ar fi, dar fără a se limita la numele şi prenumele, profesia, funcţia deţinută, semnătura, numărul de telefon al angajaţilor părţilor, dar şi al altor persoane care lucrează sub controlul şi/sau supravegherea acestora, inclusiv parteneri de afaceri sau subcontractanţi (toate aceste persoane fiind denumite în continuare „persoane vizate"), să fie divulgate către cealaltă parte, să fie prelucrate de aceasta şi/sau să fie transferate într-o ţară terţă (din afara Spaţiului Economic European), unei întreprinderi afiliate la nivel mondial (cu respectarea unor norme specifice) sau reprezentanţilor săi în scopul executării Acordului principal, precum şi în vederea altor activităţi în legătură cu domeniul de activitate al fiecărei părţi.

Art. 1.2. - Fiecare parte va stoca datele cu caracter personal ale persoanelor vizate astfel primite doar pentru perioada necesară îndeplinirii scopurilor menţionate mai sus şi/sau în Acordul principal. Totodată, părţile stabilesc şi acceptă ca datele cu caracter personal ale persoanelor vizate să fie necesare şi pentru a răspunde unor solicitări din partea acestora sau pentru a soluţiona anumite probleme şi/sau pentru a se conforma unor cerinţe legale aplicabile. Prin urmare, datele cu caracter personal ale persoanelor vizate ar putea fi păstrate pentru o perioadă rezonabilă de timp de la ultima interacţiune conform Acordului principal (de obicei, 5 ani, astfel cum impune legislaţia fiscală sau cu respectarea termenelor de prescripţie stabilite de legislaţia civilă sau penală).

Art. 1.3. - Fiecare parte va respecta toate prevederile legale şi contractuale privind obligaţia de a informa propriii angajaţi şi/sau alte persoane care lucrează sub controlul şi/sau supravegherea acesteia asupra prelucrării datelor cu caracter personal ale persoanelor vizate în scopul executării Acordului principal şi a drepturilor pe care le au, în special: (i) dreptul de acces la datele cu caracter personal; (ii) dreptul la rectificare; (iii) dreptul la ştergerea datelor; (iv) dreptul la restricţionarea prelucrării; (v) dreptul la portabilitatea datelor; (vi) dreptul la opoziţie; (vii) dreptul de a depune o plângere la autoritatea de supraveghere.

Art. 1.4. - Părţile se vor asigura că, în conformitate cu RGPD şi cu celelalte dispoziţii legale naţionale şi europene în materia protecţiei datelor cu caracter personal, au dreptul de a prelucra datele cu caracter

personal ale persoanelor vizate şi sunt autorizate să pună la dispoziţia celeilalte părţi aceste date, cu respectarea dispoziţiilor legale şi pentru a asigura legalitatea prelucrării datelor cu caracter personal.

Art. 1.5. - Fiecare parte va fi în mod individual responsabilă pentru datele cu caracter personal ale persoanelor vizate pe care le prelucrează în executarea Acordului principal şi pentru asigurarea măsurilor tehnice şi organizatorice de protecţie adecvată a datelor cu caracter personal în conformitate cu RGPD şi cu celelalte dispoziţii legale cu privire la protecţia datelor cu caracter personal.

CAPITOLUL II

Durata acordului

Art. 2. - Prezentul acord produce efecte şi va rămâne în vigoare până la încetarea Acordului principal.

CAPITOLUL III

Prevederile finale

Art. 3.1. - Prevederile prezentului acord trebuie citite împreună cu Acordul principal. În cazul oricăror discrepanţe, prezentul acord va prevala.

Art. 3.2. - Prevederile prezentului acord vor lua în considerare RGPD şi celelalte dispoziţii legale cu privire la protecţia datelor cu caracter personal. Pe toată durata acordului, orice modificare a RGPD şi a celorlalte dispoziţii legale cu privire la protecţia datelor cu caracter personal se aplică de la data intrării în vigoare a respectivelor prevederi legale, fără a ţine cont de niciun preaviz între părţi.

Art. 3.3. - Părţile sunt de acord că orice informaţie de orice fel (comercială, tehnică, financiară, operaţională sau de alt fel) şi sub orice formă (verbală, scrisă, înregistrată sau altfel), inclusiv datele cu caracter personal ale persoanelor vizate, care poate fi divulgată în orice mod sau în orice privinţă de către una dintre părţi celeilalte, referitor la sau ca urmare a prezentului acord şi/sau a Acordului principal, se consideră a fi confidenţială.

Prezentul acord a fost semnat astăzi, ..., în Constanţa, în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

Operator 1,	Operator 2,
OIL TERMINAL S.A. Constanţa	. . . . .

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

MONITORUL OFICIAL

„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; 012329
C.I.F. RO427282, IBAN: RO55RNCB0082006711100001 BCR
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 DTCPMB (alocat numai persoanelor juridice bugetare)
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, www.monitoruloficial.ro

Relații cu publicul: șos. Panduri nr. 1, bloc P33, sectorul 5, București; 050651.
Tel. 021.401.00.73, 021.401.00.78/79/83.
Pentru publicări, încărcați actele pe site, la: https://www.monitoruloficial.ro, secțiunea Publicări.

5 948493 651574

Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 959 bis/18.XI.2026 conține 56 de pagini. Prețul: 84 lei **ISSN** 1453—4495

Acest număr al Monitorului Oficial al României a fost tipărit în afara abonamentului.